

DOKUMENTACJA  
**POMPA 65C260**  
**AIRLESS®**

Instrukcja Obsługi : 582.008.110-PL - 2403

*Data : 12/03/24*

*Zastępuje : 05/08/22*

*Zmian. : Aktualizacja*

**TŁUMACZENIE Z ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI**

**WAŻNE:** *Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać i dokładnie zrozumieć wszystkie dokumenty związane z tym sprzętem (tylko do użytku profesjonalnego).*

OBRAZY I RYSUNKI NIE SĄ OBJĘTE UMOWĄ. ZASTRZEGAMY SOBIE PRAWO DO ZMIAN BEZ WCZEŚNIEJSZEGO POWIADOMIENIA



**SAMES KREMLIN SAS**  
13, chemin de Malacher  
38 240 - MEYLAN - France  
 : 33 (0)4 76 41 60 60

**[www.sames-kremlin.com](http://www.sames-kremlin.com)**



DECLARATION OF INCORPORATION  
OF PARTLY COMPLETED MACHINERY  
EU DECLARATION OF CONFORMITY

**(1) The manufacturer herewith declares that the equipment is in conformity with the relevant Union harmonization legislation.**

<b>(2) Equipment type</b>	AIRLESS PUMP 65C260		
<b>(3) Applicable Directives</b>	2006/42/CE	<b>(4) The relevant technical documentation was compiled as specified in annex VII, part B.</b>	
		The essential health and safety requirements mentioned in the Directive 2006/42/CE on Machinery have been applied. Articles: 1.1 , 1.1.2 ,1.1.3, 1.1.5 , 1.2 , 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.4.1 , 1.2.4.3 , 1.2.6, 1.3 ,1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.6, 1.3.7, 1.3.9, 1.4,1.4.1,1.4.2, 1.4.2.1, 1.5, 1.5.2, 1.5.3, 1.5.4, 1.5.5, 1.5.6, 1.5.7, 1.5.8, 1.6, 1.6.1 , 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7, 1.7.1, 1.7.2	
	<b>(5) That partly completed machinery is also in conformity with the provisions of</b>		
	2014/34/UE	<b>(6) Marking</b>	AIRLESS PUMP 65C260  II 2G Ex h IIB T3 Gb X  AIRLESS PUMPS WITH CUP RANGE  II 2G Ex h IIB T1-T6 Gb X  Ex h => Protection par sécurité de construction (c) / Protection by constructional safety (c) Conditions spéciales d'utilisation, le signe X indique de se référer aux prescriptions figurant dans le manuel d'instructions qui accompagnent le produit. - Specific conditions of use, X indicates to refer to the prescriptions specified in the instructions manual that accompanies the product.
<b>(9) Notified body</b>	INERIS 0080 – 60550 Verneuil-en-Halatte – France – INERIS-EQEN N°		
<p><b>(10) This partly completed machinery must not be put into service until the final machinery in which it is to be incorporated has been declared in conformity with Directive 2006/42/CE on Machinery.</b>  <b>Sames is allowed to compile the technical documentation.</b>  <b>Sames undertakes to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery in the most appropriate form. This declaration of incorporation of partly completed machinery and this declaration of conformity are issued under the sole responsibility of the manufacturer.</b></p>			

Director of the STAINS site - Executive Management (EM)

Hervé WALTER

Established in Stains, on 05<sup>th</sup> March 2024

DocuSigned by:

*Herve Walter*

361F833E514C4D1...

SAMES

Siège Social / Headquarter: 13, chemin de Malacher - CS70086 - 38243 Meylan Cedex - France - Tél / Phone: +33 (0)4 76 41 60 60

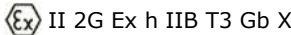
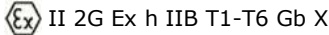
SAS au capital de 12.720.000 euros | RCS Grenoble: 572 051 688 | Code APE: 2829B | TVA intracom: FR36 572051688





DECLARATION OF INCORPORATION  
OF PARTLY COMPLETED MACHINERY  
UK DECLARATION OF CONFORMITY

(1) The manufacturer herewith declares that the equipment is in conformity with the UK statutory requirements.

<b>(2) Equipment type</b>	AIRLESS PUMP 65C260		
<b>(3) Applicable Directives</b>	2008 No. 1597	<b>(4) The relevant technical documentation was compiled as specified in annex VII, part B.</b>	The essential health and safety requirements mentioned in Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 have been applied. Articles: 1.1 , 1.1.2 ,1.1.3, 1.1.5 , 1.2 , 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.4.1 , 1.2.4.3 , 1.2.6, 1.3 ,1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.6, 1.3.7, 1.3.9, 1.4,1.4.1,1.4.2, 1.4.2.1, 1.5, 1.5.2, 1.5.3, 1.5.4, 1.5.5, 1.5.6, 1.5.7, 1.5.8, 1.6, 1.6.1 , 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7, 1.7.1, 1.7.2
	<b>(5) That partly completed machinery is also in conformity with the provisions of</b>		
	2016 No. 1107	<b>(6) Marking</b>	AIRLESS PUMP 65C260  AIRLESS PUMPS WITH CUP RANGE  Ex h => Protection par sécurité de construction (c) / Protection by constructional safety (c) Conditions spéciales d'utilisation, le signe X indique de se référer aux prescriptions figurant dans le manuel d'instructions qui accompagnent le produit. - Specific conditions of use, X indicates to refer to the prescriptions specified in the instructions manual that accompanies the product.
		<b>(7) Designated standards</b>	EN ISO 80079-36 : 2016 EN ISO 80079-37 : 2016 EN 1127-1 : 2019
	<b>(8) Conformity assessment procedure</b>	Module A Technical documentation (Annex VIII)	
<b>(9) Approved body</b>		CML 2503 - Ellesmere Port - United Kingdom / CML n°	
<b>(10) This partly completed machinery must not be put into service until the final machinery in which it is to be incorporated has been declared in conformity with Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008. SAMES is allowed to compile the technical documentation. SAMES undertakes to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery in the most appropriate form. This declaration of incorporation of partly completed machinery and this declaration of conformity are issued under the sole responsibility of the manufacturer.</b>			

Director of the STAINS site - Executive Management (EM)

Hervé WALTER

Established in Stains, on 05<sup>th</sup> March 2024

DocuSigned by:

*Herve Walter*

361F833E514C4D1...







# ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA I INSTALACJI

## TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI

***WAŻNA UWAGA: Należy uważnie przeczytać wszystkie dokumenty przed rozpoczęciem przechowywania, instalacją lub uruchomieniem wyposażenia (przeznaczonego wyłącznie do zastosowań profesjonalnych).***

ZDJĘCIA I RYSUNKI NIE STANOWIĄ OFERTY HANDLOWEJ. WYPOSAŻENIE MOŻE ZOSTAĆ Poddane MODYFIKACJOM BEZ UPZEDNIEGO POWIADOMIENIA.

**SAMES KREMLIN SAS**  
13, chemin de Malacher  
38 240 - MEYLAN - France  
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

**[www.sames-kremlin.com](http://www.sames-kremlin.com)**

# 1. BEZPIECZEŃSTWO

## OGÓLNE ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA



**UWAGA:** To wyposażenie może stanowić źródło niebezpieczeństwa, jeżeli nie będzie eksploatowane zgodnie z zasadami podanymi w tej instrukcji. Przed użyciem wyposażenia należy uważnie przeczytać wszystkie podane zalecenia.

**Personel obsługujący to wyposażenie musi posiadać odpowiednie przeszkolenie do użytkowania tego wyposażenia.**

Kierownik warsztatu musi upewnić się, czy operatorzy zapoznali się z wszystkimi instrukcjami i zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi tego wyposażenia i innych podzespołów oraz osprzętu instalacji.

Przed użyciem wyposażenia należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje obsługi i etykiety na urządzeniach.

Nieprawidłowa obsługa lub działanie mogą spowodować poważne obrażenia ciała. To wyposażenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku profesjonalnego. Musi być eksploatowane zgodnie z jego przeznaczeniem.



















**Oslony (pokrywa silnika, osłona sprzęgła, obudowy,...) zostały zamontowane w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika. Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku obrażeń ciała oraz usterek i / lub uszkodzeń wyposażenia spowodowanych zniszczeniem, zanieczyszczeniem lub całkowitym lub częściowym demontażem tych osłon.**

Nie należy wprowadzać zmian ani modyfikacji w wyposażeniu. Części i akcesoria muszą być dostarczane wyłącznie przez firmę SAMES KREMLIN lub muszą posiadać jej homologację. Wyposażenie wymaga okresowych kontroli. Uszkodzone lub zużyte części należy wymieniać.

**Nigdy nie przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego podzespołów wyposażenia.**

Należy zawsze przestrzegać przepisów dotyczących bezpieczeństwa, pożaru, prądu elektrycznego obowiązujących w kraju przeznaczenia wyposażenia. Należy używać wyłącznie produktów lub rozpuszczalników zgodnych z częściami wchodzącymi w kontakt z produktem (Patrz karta techniczna producenta produktu).

## PIKTOGRAMY

					
ryzyko zaciśnięcia	niebezpieczeństwo : podnośnik w ruchu	niebezpieczeństwo: części ruchome	niebezpieczeństwo: paleta w ruchu	nie przekraczać tego ciśnienia	niebezpieczeństwo: wysokie ciśnienie
					
zawór rozprężny lub odpowietrzający	niebezpieczeństwo : przewód elastyczny pod ciśnieniem	obowiązkowo zakładać okulary ochronne	obowiązkowo zakładać rękawice	ryzyko wydzielania się substancji	niebezpieczeństwo: gorące elementy lub powierzchnie
					
niebezpieczeństwo: prąd elektryczny	niebezpieczeństwo : ryzyko łatwopalności	ryzyko wybuchu	uziemienie	niebezpieczeństwo (użytkownik)	niebezpieczeństwo o poważnych obrażeniach ciała

### ZAGROŻENIA SPOWODOWANIE WYSOKIM CIŚNIENIEM



Ze względów bezpieczeństwa na układzie zasilającym silnika pompy należy zainstalować **zawór odcinający dopływ powietrza** w celu odprowadzenia powietrza pozostającego w pompie po odcięciu doprowadzenia sprężonego powietrza. Bez tego środka bezpieczeństwa powietrze pozostałe w silniku może spowodować uruchomienie pompy i poważny wypadek.

Ponadto w układzie podawania materiału powinien być umieszczony **zawór spustowy** umożliwiający opróżnienie układu (po odcięciu powietrza zasilającego silnik i obniżeniu ciśnienia) przed podjęciem jakichkolwiek czynności naprawczych. W czasie czynności naprawczych zawory powinny być zamknięte w celu uniemożliwienia dopływu powietrza i otwarte na układzie materiału malarskiego.

### ZAGROŻENIE WTRYSIEM



Technologia wysokich ciśnień wymaga szczególnych środków bezpieczeństwa, gdyż może być przyczyną groźnych nieszczelności. Występuje bowiem zagrożenie wytryskiem materiału malarskiego na odsłonięte części ciała, który prowadzi do poważnych obrażeń i ryzyka amputacji:

- Wytrysk materiału na skórę lub inne części ciała (oczy, palce...) wymaga natychmiastowej pomocy lekarskiej.
- Pod żadnym pozorem nie wolno kierować strumienia na inną osobę. Nie wolno podejmować prób tłumienia strumienia ciałem (rękami, palcami..) ani szmatami lub temu podobnymi przedmiotami.
- **Bezwzględnie przestrzegać zaleceń dotyczących dekompresji i upuszczania powietrza** przed przystąpieniem do jakichkolwiek operacji czyszczenia, kontroli i konserwacji sprzętu lub czyszczenia dysz pistoletu
- W przypadku pistoletów wyposażonych w system bezpieczeństwa należy blokować spust, gdy pistolet nie jest używany

### NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU - WYBUCHU - ŁUKU ELEKTRYCZNEGO - ŁADUNKÓW ELEKTROSTATYCZNYCH

Nieprawidłowe uziemienie, niewystarczająca wentylacja, płomień lub iskry mogą spowodować wybuch lub pożar prowadzące do poważnych obrażeń ciała. Aby zapobiegać tym zagrożeniom, zwłaszcza podczas użytkowania pomp, należy obowiązkowo:



- podłączyć do uziemienia wyposażenie, obsługiwane części, pojemniki z produktami i środkami czyszczącymi,
- zapewnić prawidłową wentylację,





- utrzymywać czystość w strefie pracy, bez szmat papierów i rozpuszczalników,
- nie przełączać przełączników elektrycznych w obecności oparów lub podczas demontażu,
- przerwać natychmiast pracę w razie obecności łuków elektrycznych,
- przechowywać wszystkie płyny poza strefą pracy,
- używać produktów, których temperatura zapłonu jest jak najwyższa, aby zapobiec ryzyku tworzenia się łatwopalnych gazów lub oparów (patrz karty charakterystyki produktów),
- wyposażyć beczki w pokrywy w celu ograniczenia emisji gazów i oparów w komorze.

### ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z PRODUKTAMI TOKSYCZNYMI



Toksyczne opary lub produkty mogą powodować poważne obrażenia ciała w wyniku ich kontaktu z ciałem, oczami, kontaktem podskórnym oraz w wyniku ich spożycia lub wdychania. Należy obowiązkowo:



- sprawdzić rodzaj używanego produktu i zapoznać się z zagrożeniami jakie stwarza,
- przechowywać używane produkty w odpowiednim miejscu,
- przechowywać używany produkt w pojemnikach przeznaczonych do tego celu,
- usuwać produkty zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym wyposażenie jest użytkowane,
- zakładać dostosowane do tego użytku ubrania i wyposażenie ochronne,
- zakładać okulary ochronne, ochronniki słuchu, rękawice, obuwie ochronne, kombinezony i maski chroniące drogi oddechowe.

(Patrz rozdział „Ochrona indywidualna” w instrukcji doboru SAMES KREMLIN).

### **UWAGA!**



Zabrania się używania rozpuszczalników na bazie węglowodorów halogenowych oraz produktów zawierających te rozpuszczalniki w obecności **aluminium** lub **cynku**. Nieprzestrzeganie tych zaleceń powoduje narażenie użytkownika na ryzyko eksplozji prowadzących do poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała.



## ZALECENIA DOTYCZĄCE WYPOSAŻENIA

**Oslony (pokrywa silnika, osłona sprzęgła, obudowy,...) zostały zamontowane w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika. Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku obrażeń ciała oraz usterek i / lub uszkodzeń wyposażenia spowodowanych zniszczeniem, zanieczyszczeniem lub całkowitym lub częściowym demontażem tych osłon.**



### **POMPA**

Należy obowiązkowo zapoznać się z informacjami dotyczącymi zgodności silników i pomp przed ich zmontowaniem oraz z informacjami dotyczącymi specjalnych zaleceń bezpieczeństwa. Te instrukcje zostały zamieszczone w instrukcjach obsługi pomp.

Silnik pneumatyczny jest przeznaczony do podłączenia do jednej pompy. Nigdy nie należy modyfikować systemu podłączeniowego. Ręce należy utrzymywać z dala do elementów ruchomych. Części ruchome należy utrzymywać w czystości. Przed każdym uruchomieniem lub użyciem motopompy, należy uważnie przeczytać PROCEDURĘ DEKOMPRESJI. Sprawdzić prawidłowe działanie zaworów rozprężnych i odpowietrzających.

### **PRZEWODY**

- Przewody należy umieścić z dala od strefy poruszania się, części w ruchu i stref gorących.
- Nigdy nie poddawać przewodów elastycznych produktu działaniu temperatury przekraczającej 60°C lub niższej niż 0°C.
- Nie używać przewodów elastycznych do ciągnięcia lub przemieszczania wyposażenia.
- Dokręcić wszystkie złącza oraz przewody i łączniki przed uruchomieniem wyposażenia.
- Sprawdzać regularnie przewody elastyczne, wymieniać je w razie uszkodzenia
- Nigdy nie należy przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego podanego na wężu (PMS)

## WYKORZYSTYWANE PRODUKTY


Biorąc pod uwagę różnorodność produktów wykorzystywanych przez użytkowników i brak możliwości ujęcia wszystkich właściwości substancji chemicznych, ich wzajemnego oddziaływania oraz zmian w czasie, firma SAMES KREMLIN nie ponosi odpowiedzialności:

- za niezgodność materiałów wchodzących w kontakt z substancjami,
- za zagrożenia dla personelu i środowiska,
- zużycie, niedostosowanie, wadliwe działanie sprzętu lub instalacji, a także jakość gotowego produktu.

Użytkownik musi zidentyfikować i zapobiegać potencjalnym zagrożeniom związanym z użytkowaniem produktami, takimi jak opary toksyczne, pożary lub wybuchy. Użytkownik musi ocenić zagrożenia związane z reakcją natychmiastową lub spowodowaną powtarzającym się narażeniem personelu.

Firma SAMES KREMLIN nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku obrażeń ciała lub urazów psychicznych lub powstania bezpośrednich lub pośrednich szkód w wyposażeniu spowodowanych użytkowaniem substancji chemicznych.

## 2. TRANSPORT

 **Sprawdzić masę i wymiary wyposażenia**  
(👉 **patrz punkt „Dane techniczne” w instrukcji obsługi**)

Jeżeli masa lub wymiary wyposażenia są duże, wyposażenie należy transportować za pomocą odpowiednich środków. Transport musi zapewnić wyspecjalizowany personel, na płaskiej i wolnej powierzchni, aby zapobiec wszelkiemu ryzyku przechylenia i zgniecenia osób trzecich.

Środek ciężkości nie zawsze znajduje się w środkowej części maszyny, należy wykonać ręczną próbę stabilności po uniesieniu zespołu na maksymalną wysokość 10 cm.

Manipulacja zespołem (np.: pompa na podnośniku) odbywa się za pomocą wózka do palet umieszczonego pod spodem ramy.



**Uwaga: Każdy silnik pompy jest wyposażony w uchwyt do transportu. Uchwyt ten jest przeznaczony do podnoszenia pompy i nie wolno go używać do obsługi całego zestawu.**

## 3. PRZECHOWYWANIE

Przechowywanie przed instalacją:

- Temperatura otoczenia do przechowywania: 0 / +50°C.
- Zabezpieczyć całość przed pyłem, naciekaniem wody, wilgocią i uderzeniami.

Przechowywanie po instalacji:

- Temperatura działania: +15 / +35°C.
- Zabezpieczyć całość przed pyłem, naciekaniem wody, wilgocią i uderzeniami.

## 4. OTOCZENIE NA MIEJSCU

Wyposażenie instalowane na ziemi, musi być umieszczone na poziomej, stabilnej i płaskiej powierzchni (np.: posadzka betonowa).

Nieruchome urządzenia muszą być przymocowane do podłoża odpowiednimi łącznikami ( śrubami, kotwami, ...), aby zapewnić ich stabilność podczas użytkowania.



**Aby zapobiegać zagrożeniom związanym z obecnością ładunków elektrostatycznych, wyposażenie i podzespoły należy podłączyć do uziemienia.**

- **W przypadku wyposażenia do pompowania** (pompy, podnośniki, ramy...), do wyposażenia jest umocowany przewód o przekroju 2,5 mm. Należy użyć tego przewodu do podłączenia wyposażenia do „uziemienia” ogólnego. W przypadku otoczenia charakteryzującego się trudnymi warunkami eksploatacji (niewystarczające zabezpieczenie mechaniczne przewodu uziemienia, wibracje, wyposażenie ruchome...), w którym istnieje prawdopodobieństwo uszkodzenia podłączenia do uziemienia, użytkownik musi wymienić dostarczony przewód 2,5 mm na dostosowany do warunków otoczenia (przewód o większym przekroju, taśma uziemiająca, mocowanie z końcówką oczkową...).
- Zlecić sprawdzenie ciągłości uziemienia wykwalifikowanemu elektrykowi. Jeżeli ciągłość uziemienia nie jest zagwarantowana, należy sprawdzić styk, przewód i punkt uziemienia. Nigdy nie uruchamiać wyposażenia przed rozwiązaniem tego problemu.
- **Pistolet** musi być „uziemiony” za pomocą przewodu elastycznego powietrza lub przewodu elastycznego produktu. W przypadku rozpylania za pomocą pistoletu wyposażonego w zbiornik, przewód elastyczny powietrza musi zapewniać przewodzenie.
- **Wyposażenie do malowania** musi być również „uziemione” za pomocą zacisków wyposażonych w kable lub jeżeli jest podwieszane, za pomocą haków, które muszą być stale utrzymywane w czystości.

**Wszystkie przedmioty umieszczone w strefie pracy muszą być również uziemione.**



- **Nie przechowywać** w strefie pracy większych ilości produktów łatwopalnych niż to konieczne.
- Te produkty muszą być przechowywane w **homologowanych pojemnikach** z uziemieniem.
- Używać wyłącznie **wiader metalowych** z uziemieniem do przechowywania rozpuszczalników wykorzystywanych do płukania.
- **Opakowania z kartonu i papieru są zabronione.** Są bardzo złymi przewodnikami, a nawet izolatorami.

## 5. OZNAKOWANIE WYPOSAŻENIA

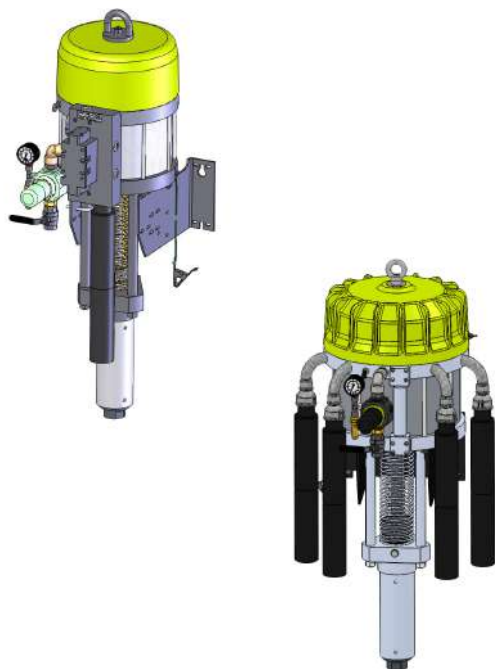


Każde urządzenie posiada oznakowanie zawierające nazwę producenta, nr katalogowy urządzenia i ważne informacje dotyczące eksploatacji urządzenia (ciśnienie powietrza, moc elektryczna...) i czasami piktogram pokazany obok.

Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane przy użyciu wysokiej jakości materiałów i komponentów, które można poddać recyklingowi i ponownie wykorzystać.

Dyrektywa europejska 2012/19 / UE ma zastosowanie do wszystkich urządzeń oznaczonych tym logo (przekreślony kosz). Dowiedz się o systemach zbiórki dostępnych dla urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Przestrzegaj zasad obowiązujących w twojej okolicy i nie wyrzucaj starych urządzeń razem z odpadami komunalnymi. Właściwa likwidacja tego starego urządzenia pomoże zapobiegać negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzkiego.



## POMPY AIRLESS

**40C260**

**65C260**

*Demontaż / Ponowny montaż*

### TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

**WAŻNE:** Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać i dokładnie zrozumieć wszystkie dokumenty związane z tym sprzętem (tylko do użytku profesjonalnego).

OBRAZY I RYSUNKI NIE SĄ OBJĘTE UMOWĄ. ZASTRZEGAMY SOBIE PRAWO DO ZMIAN BEZ WCZEŚNIEJSZEGO POWIADOMIENIA

**SAMES KREMLIN SAS**

13, chemin de Malacher  
38 240 - MEYLAN - France  
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

**[www.sames-kremlin.com](http://www.sames-kremlin.com)**



---

---

**UWAGA :**

Przed wszelką interwencją w pompę odciąć zasilanie sprężonym powietrzem i rozprężyć obwody naciskając spust pistoletu.

---

---

**Pompa jest wyprodukowana zgodnie z normami ATEX i nie może być modyfikowana. SAMES KREMLIN nie ponosi odpowiedzialności za nie przestrzeganie informacji zawartych w danej instrukcji.**

- **WYMIANA CZĘŚCI HYDRAULICZNEJ LUB SILNIKA POWIETRZNEGO (PATRZ DOK. 573.412.050 & 573.413.050)**

**Urządzenia zabezpieczające (osłona silnika pneumatycznego, osłony sprzęgieł, obudowy, ...) zostały zaprojektowane w celu bezpiecznego użytkowania urządzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za fizyczne urazy lub awarie i/lub uszkodzenia mienia spowodowane całkowitym lub częściowym usunięciem urządzeń zabezpieczających.**

Przed wyłączeniem sprężonego powietrza i rozprężeniem układu umieścić tłok silnika pneumatycznego w pozycji górnej.

Zdemontuj wszystkie akcesoria pompy (pręty, filtr).

Zdemontuj pompę z wózka, a następnie ze wspornika, odkręcając nakrętki mocujące śruby.

Odlóż pompę na boku (pompa jest wyposażona w pierścień podnoszący).

Odkręć 3 nakrętki (4), które trzymają 3 cięgna (3).

Zdemontować silnik pneumatyczny z sekcji hydraulicznej, usuwając pręt sprzęgający z silnika pneumatycznego i tłok z silnika pneumatycznego (przytrzymać pręt sprzęgający i odkręcić tłok za pomocą klucza).

**Zmieniając część hydrauliczną :**

Ustaw osłonę sprężyny na nowym tłoku sekcji hydraulicznej, zmontuj silnik pneumatyczny i sekcję hydrauliczną, cięgna i nakrętki.

Umieść całość na jednostce naściennej.

**Zmieniając silnik powietrzny :**

Zdemontować blok zasilania powietrza ze starego silnika pneumatycznego i zamontować go na nowym silniku.

Zmontuj nowy silnik pneumatyczny i sekcję hydrauliczną (jak określono wcześniej).

Zamocuj pompę na wsporniku.



## DEMONTAŻ / PONOŃNY MONTAŻ SEKCJI HYDRAULICZNEJ

**Elementy ochronne (pokrywa silnika, osłona sprzęgła, obudowy..) zapewniają bezpieczne używanie urządzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku uszkodzeń ciała jak również awarii i/lub zniszczenia sprzętu wynikających ze zniszczenia, zasłonięcia lub częściowego albo całkowitego zdjęcia elementów ochronnych.**

### ■ ZAWOR SSACY (15)

#### Demontaż

Odkręcić zawór ssący (16). (Jeśli cylinder (2) jest nadal przymocowany do zaworu ssącego, należy go odkręcić i przytrzymać cylinder (2) za pomocą szpilki przechodzącej przez otwory w cylindrze).


Kula (17) jest utrzymywana na zaworze (16) przez pierścień sprężysty (18).

Oczyścić części odpowiednim środkiem czyszczącym.

#### Ponowny montaż

Ponownie zamontować kulę (17) i pierścień sprężynujący (18) na korpusie zaworu (16).

Wymienić uszczelkę (19). Przesmarować ją.

 Nałożyć smar na gwinty korpusu zaworu.


Ponownie zamontować zespół zaworu (15) na siłowniku (2).

### ■ CYLINDER (2)

Cylinder (2) posiada na każdym końcu otwór ułatwiający demontaż.

W zależności od tego, która część odkręci się pierwsza, należy przełożyć trzpień przez jeden z tych otworów, aby odkręcić drugą część.

Przy ponownym montażu należy wymienić 2 uszczelki (19 i 25). Nasmarować je.

 Nanieść smar do wnętrza cylindra (smar typu A1) i na gwinty, aby zapobiec uszkodzeniu uszczelki ruchomej (smar typu A2) - (patrz smary w § Instrukcja montażu).

### ■ ZAWOR WYPLYWOWY (6) I USZCZELNIENIE RUCHOME (7)

#### Demontaż

Odkręcić cylinder (2) i pociągnąć go w dół.

Odkręcić zawór spustowy (6) za pomocą klucza nr 46, przytrzymując tłok (3).

Zdjąć kulę (8) i ruchomą uszczelkę (uszczelka, 7a/7c).


Oczyścić części.

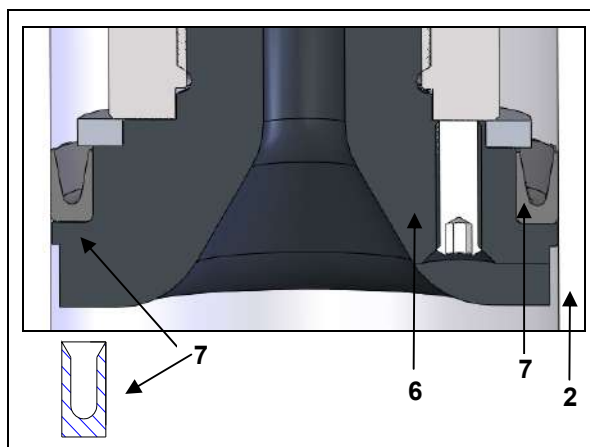
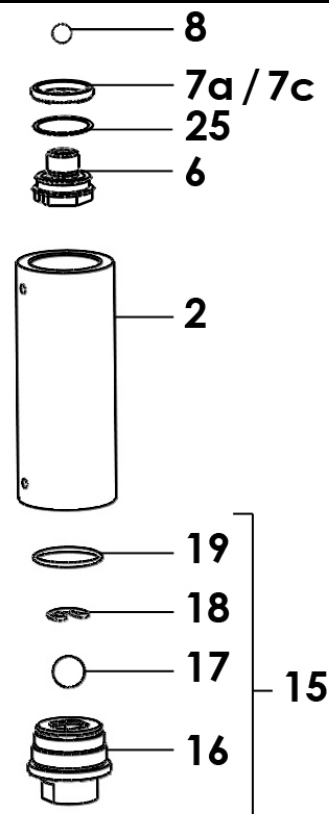
#### Ponowny montaż

Zamontować nową uszczelkę (7a/7c) i przesmarować ją.

➤ **Zwrócić uwagę na kierunek montażu uszczelki.**

Umieścić kulę (8) na zaworze spustowym (6).

 Nałożyć smar na gwint zaworu spustowego (6) (smar, typ A2). Wkręcić zespół w dolną część tłoka (3).



## ■ USZCZELNIENIE GORNE (9)

### Demontaż

Odłączyć drążek sprzęgła silnika i tłok (3) od układu hydraulicznego.

Odkręcić dławnicę/kielich (4) za pomocą klucza dostarczonego z pompą.

Wyjąć cylinder (2) i ściągnąć tłok (3) w dół. Popchnąć górny zestaw uszczelek (9) do góry i zdjąć uszczelki (10 i 11).

### Ponowny montaż

**!** Wymienić wszystkie uszczelki (10 i 11) i nasmarować je.

Zamontować uszczelki (10 i 11) na podkładce nośnej (12) **we właściwym kierunku i kolejności**, a następnie podkładkę zabezpieczającą (13). { → uszczelnieni górne (9)}.

Konieczne jest zamontowanie uszczelki (11), a następnie uszczelki (10), jak pokazano na rysunku obok (pierwsza uszczelka stykająca się z produktem musi być najsztyniejsza).

**!** Nałożyć smar na tuleję (narzędzie w kształcie stożka dostarczone wraz z układem hydraulicznym).

Umieścić górną uszczelkę (9) na tulei (53).

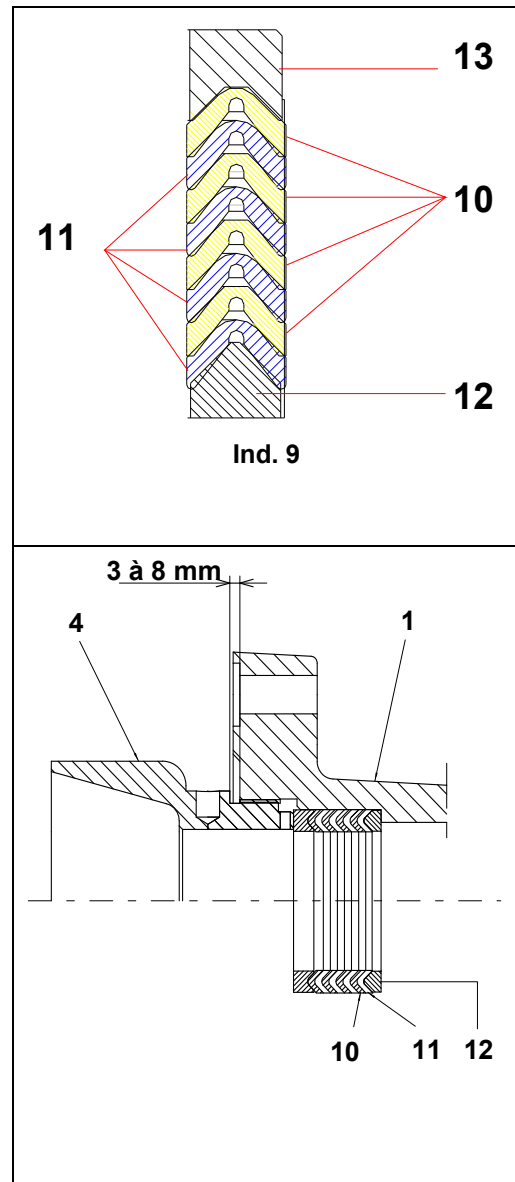
Wsunąć tłok (3) do kołnierza (1) od dołu do góry.

Umieścić płomień z uszczelkami na górze tłoka.

Wsunąć zespół uszczelnienia na tłok. Tuleja prowadząca zapobiega uszkodzeniu uszczelki podczas montażu tłoka.

Zdjąć tuleję montażową uszczelki.

Umieścić zespół uszczelnienia (nadal zamontowany na tłoku) w górnym kołnierzu (1).



**!** Przytrzymać tłok, aby zapobiec jego zsunięciu się w dół.

Ręcznie przykręcić luźno kielich smarny dociskający uszczelnienia (4) do górnego kołnierza (1).

**Po ponownym montażu napełnić pompę rozpuszczalnikiem i stopniowo zwiększać ciśnienie aż do osiągnięcia maksymalnego ciśnienia. → Ułożenie się uszczelnień**

**Po pół godzinie pracy należy zatrzymać pompę i dekompresować ją poprzez otwarcie zaworu upustowego.**

**Ponownie dokręcić pierścień uszczelniający (4) za pomocą klucza dostarczonego z pompą, zgodnie z rysunkiem. Przestrzegać wymiarów montażowych.**

**Przed każdym ponownym montażem :**

- **Oczyszczyć części przy użyciu odpowiednio dobranego rozpuszczalnika czyszczącego,**
- **W razie potrzeby zamontować nowe uszczelki po ich uprzednim nasmarowaniu,**
- **Nasmarować tłok i wewnętrzną część cylindra aby zabezpieczyć uszczelki przed zniszczeniem,**
- **W razie konieczności zamontować nowe części.**

## SILNIK POWIETRZNY

### ▪ SILNIK POWIETRZNY BLOK PRZERZUTNIKA (PATRZ DOK. 573.087.040)

**Urządzenia zabezpieczające (osłona silnika pneumatycznego, osłony sprzęgieł, obudowy, ...) zostały zaprojektowane w celu bezpiecznego użytkowania urządzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za fizyczne urazy lub awarie i/lub uszkodzenia mienia spowodowane całkowitym lub częściowym usunięciem urządzeń zabezpieczających.**

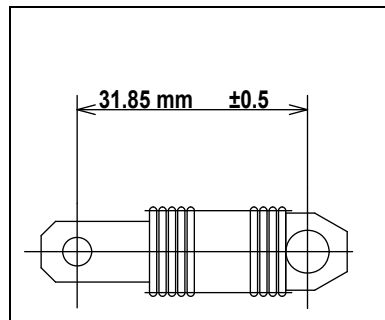
Zdemontować osłonę silnika (6 lub 31) poprzez odkręcenie nakretek (4 lub 33).

Odłącz jarzmo żeńskie od dźwigni bloku przerytnika (9a / 9b).

Zdemontować przerytnik poprzez odkręcenie śrub (11 or 28).

Zamontować nowy przerytnik w odwrotnej kolejności do demontażu.

➔ **UWAGA : Liczba spiral musi być równomiernie rozłożona na każdej części mocującej, aby uzyskać powyższy wymiar.**



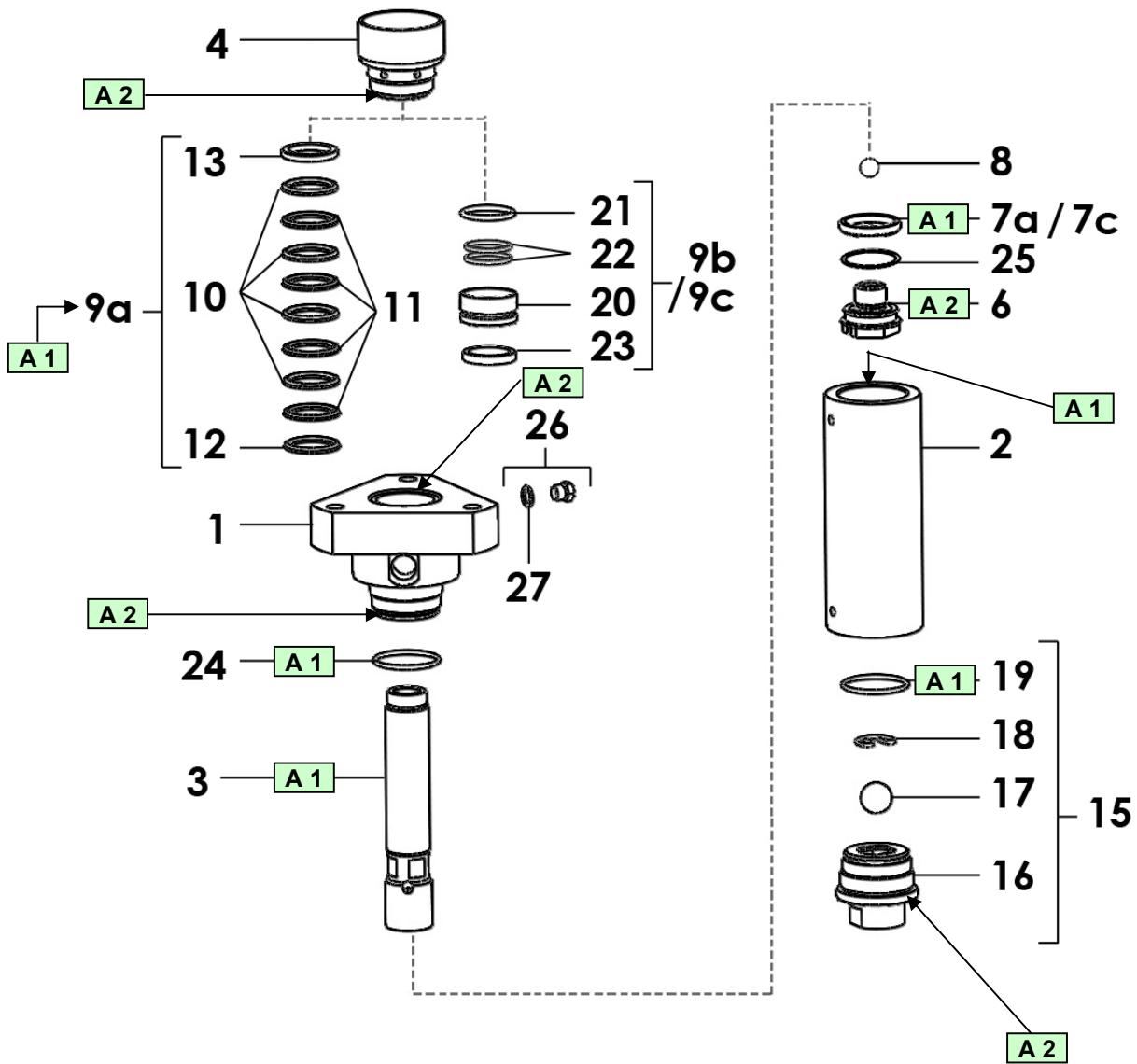
### ▪ STOPIEN ZUZYCIA

Części mające kontakt z produktem zużywają się wraz z pracą urządzenia. Zależy to oczywiście od szybkości i czasu pracy pompy, jak również od aplikowanego materiału.

W normalnych warunkach pracy i serwisowania, przy standardowym aplikowanym produkcie nie zawierającym ciał obcych lub substancji agresywnych chemicznie, średni okres użytkowania można oszacować jako:

- **1 million uderzeń/skoków dla uszczelek.**
- **10 millionów uderzeń/skoków dla mieszka.**

## INSTRUKCJA MONTAŻU



Index	Instruction	Description	Part number
<b>A 1</b>	Smar PTFE	Smar 'TECHNILUB' (10 ml / 0.0026 US gal)	560.440.101
<b>A 2</b>	Smar przeciwtarciowy	Puszka ze smarem (450 g / 0.99 lb)	560.420.005

Dok. 573.413.050-PL

Data: 03/08/22

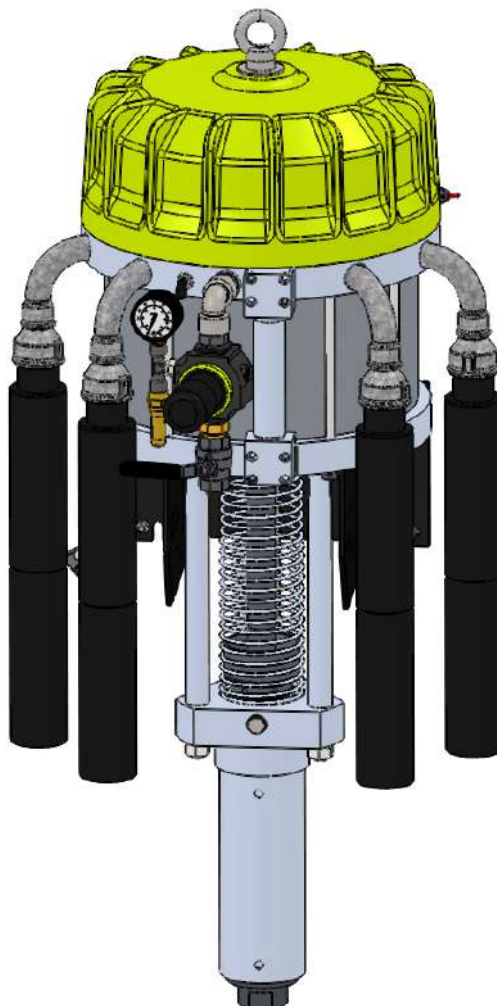
Zastępuje: 26/11/18

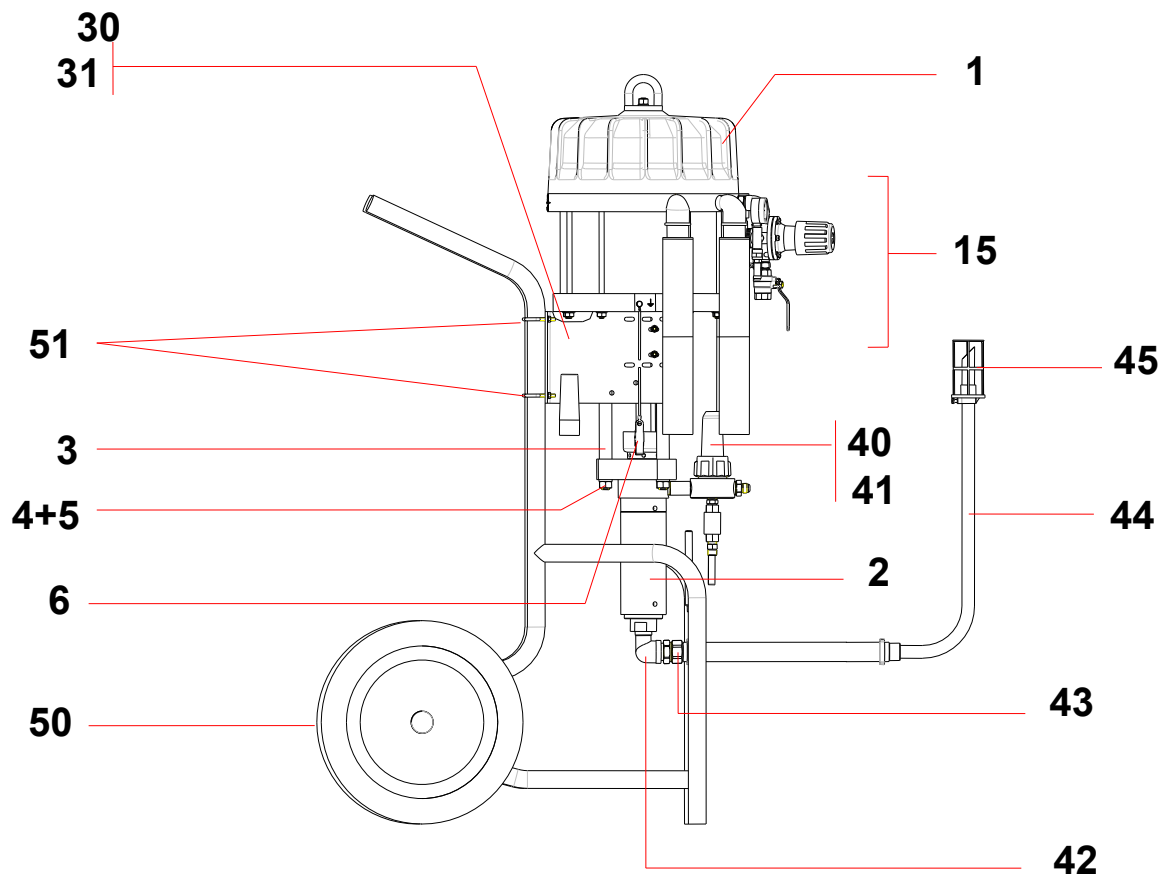
Modyfikacje :

Nr. 16

Lista części zamiennych

**POMPA AIRLESS INTENSIVE™,  
model 65C260**





Pompa naścienna, model 65C260 z rurą ssącą i filtrem

#  
151.880.600

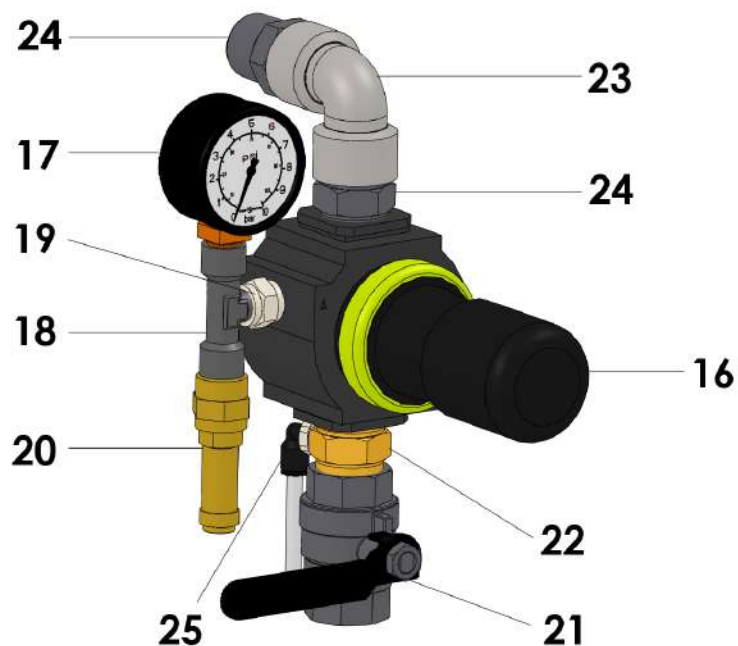
Nr	#	Opis	Ilość
-	NS	Pompa bez oprzyrządowania, model 65C260	1
*1	146 254 000	▪ Silnik powietrzny, model 8000-4_2 (patrz dok. 573.408.050)	1
*2	144 025 600	▪ Sekcja hydrauliczna, model C260 (nierdzewna) (patrz dok. 573.414.050)	1
3	051 870 001	▪ Dźwonek łączący	3
4	953 010 025	▪ Nakrętka, model HM 16	3
5	963 200 025	▪ Podkładka, model Ø 16	3
6	050 311 904	▪ Sprężyna, zabezpieczenie	1



Nr	#	Opis	Ilość
15	-	Zasilanie powietrzem (patrz szczegółowe informacje poniżej)	1
30	051 341 206	Uchwyt montażowy	1
31	NS	Uchwyt "U" z nakrętkami i podkładkami	3
40	155 581 400	Filtr, model 3/4 z sitkiem (patrz Dok. 573.327.050)	1
41	000 161 112	▪ Ekran n° 12 (280 µ)	1
42	905 210 404	Kolanko, nierdzewne, model MF 1"	1
43	050 102 449	Złączka, męsko męska, 1" - 38 x 150 (SS)	1
44	049 597 100	Ssak (stal nierdzewna) z sitkiem	1
45	149 591 400	▪ Sitko z wkładem	1

<b>Pompa wersja na wózku, model 65C260</b>	<b>#</b> <b>151.880.700</b>
--	--------------------------------

Nr	#	Opis	Ilość
-	151 880 600	Pompa naścienna z rurą ssącą i filtrem	1
50	051 231 000	Wózek	1
51	151 730 114	Zestaw mocujący (2 śruby U, 4 podkładki, 4 nakrętki)	2



Nr	#	Opis	Ilość
*16	016 480 000	Regulator ciśnienia, model 3/4 0 - 10 bar / 0 - 145 psi (pokrętło zielone)	1
*17	910 011 402	Manometr, model 0 - 10 bar / 0 - 145 psi	1
18	552 441	Tee, model 1/4"	1
19	552 491	Złączka, model F 1/4" - M 1/8"	1
20	903 080 401	Zawór wydechowy	1
21	903 090 208	Zawór, F 3/4	1
22	051 870 151	Złączka, model męsko męska, 3/4 BSP	1
23	552 429	Kolanko, model FF 3/4"	1
24	050 102 215	Złączka, model męsko męska, 3/4 BSP	2
25	905 120 905	Kolanko, model 1/4 BSP - T 4x6mm	1

\* Gwiazdka oznacza sugestię posiadania części na magazynie.

N S : Oznacza część jednorazową nie podlegającą regeneracji.

## ACCESSORIES



52

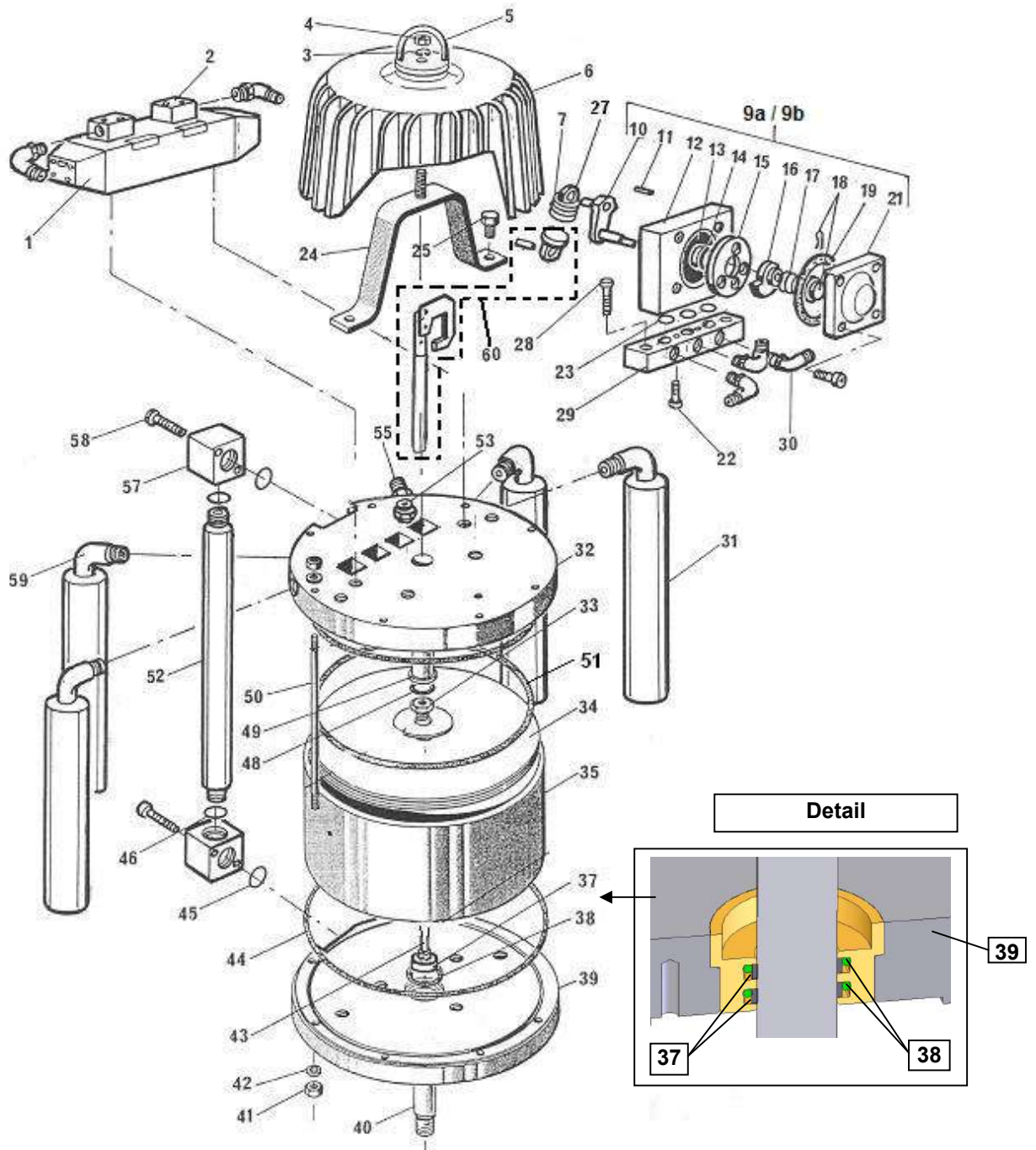


53

Nr	#	Opis	Ilość
-	149 990 020	Lubrykant T (125 ml / 4.4 oz)	1
52	044 950 008	Klucz (do kielicha smarującego)	1
53	051 881 459	Prowadnica	1

<p><b>Dok. 573.408.050-PL</b>                  Data: 19/12/18                  Zastępuje: 18/08/16</p>	<p><b>Modif. :</b>                  # 044 630 400 → NS                  (Nr. 9a)                  + # 144 630 720                  (Nr. 9b)</p>	<p><b>Lista części zamiennych</b></p>
--	---	---------------------------------------

<p><b>Silnik powietrzny, model 8000-4_2</b></p>	<p><b>#</b>  <b>146.254.000</b></p>
---	---



Nr	#	Opis	Ilość
1	903 050 483	Dystrybutor powietrza	1
2	046 250 009	Podstawa dystrybutora	2
3	NS	Podkładka wsporcza	1
4	953 010 023	Nakrętka, model HM 12	1
5	91 422	Ucho do podnoszenia	1
6	NS	Obudowa	1
7	146 199 902	Sprężyna (x 10)	1
9a	NS	Blok odwracający (dotyczy Doc. 573.087.040)	1
*9b	144 630 720	Prawy blok odwracający z dwoma łożyskami (dotyczy Doc. 573.087.040)	1
22	933 151 277	Śruba, model CHc M 6x20	2
24	046 250 011	Uchwyt	1
25	NS	Śruba, model HM 12 x 30	2
27	044 570 131	Połączenie, żeński	1
28	88 044	Śruba, model HM 8 x 30	2
29	046 250 008	Podstawa, blok przerzut- nika	1
30	905 120 902	Kolanko, model M 1/8 BSP - T 4x6	5
31	046 250 015	Tłumik	4
32	NS	Górny wspornik	1
33	046 144 907	Nakrętka	1
34	046 258 010	Tłoczyisko z pierścieniem	1
35	046 258 002	Cylinder	1
37	046 280 106	Uszczelka okrągła (x 2)	2
38	909 420 114	O-Ring	2
39	NS	Dolny wspornik z pro- wadnicą tulei	1
40	NS	Pręt łączący	1
41	953 010 021	Nakrętka, model HM 10	16
42	963 040 021	Podkładka, model MN 10	8
43	046 258 007	Prowadzenie drążka	1
44	NS	Uszczelka, cylinder	2
45	909 130 521	O-ring, model R 19	2
46	909 420 225	Uszczelka	2
48	144 579 923	O-ring, model R 8 bis (x 10)	1

Nr	#	Opis	Ilość
49	046 258 006	Prowadnica tulei (górný wspornik)	1
50	NS	Szpilka, silnik powietrzny	8
51	NS	O-Ring, model R 81	1
52	NS	Rura łącząca	1
53	903 130 508	Złącze, regulator ciśnienia	1
55	905 120 905	Kolanko, model M 1/4 BSP - przewód 4 x 6	1
57	NS	Flansa	2
58	933 151 497	Śruba, model CHc M 6 x 40	4
59	NS	Kolanko, model GF 1 - MF 3/4"	4
-	NS	Nypel	4
60	044 570 900	Drażek zmiany kierunku obrotów	1
-	901 180 024	Przewód uziemiający (5 m / 197" długość) z podkładką i śrubą	1
-	NS	Złączka powietrzna	1
-	NS	Wężyk 4x6 / 5/32" x 1/4"	1m
-	905 120 903	Trójnik	1
-	NS	Korek	1
-	NS	Śruba, model HM 4x20	4
-	NS	Podkładka, model AZ 6	1
-	934 011 196	Śruba, model HM 6x16	1

Nr	#	Opis	Ilość
*	146 258 991	Zestaw uszczelnień(silnika powietrznego) (ind. 7, 37(x2), 38(x2), 44(x2), 45(x2), 46(x2), 48, 51 + zestaw uszczelnień (bloku przerzutnika))	1
*	146 258 996	Zestaw naprawczy (Zestaw uszczelnień # 146.258.991 + ind. 2, 4, 7, 8, 13 bloku przerzutnika)	1

\* Gwiazdka oznacza konieczność posiadania w magazynie.

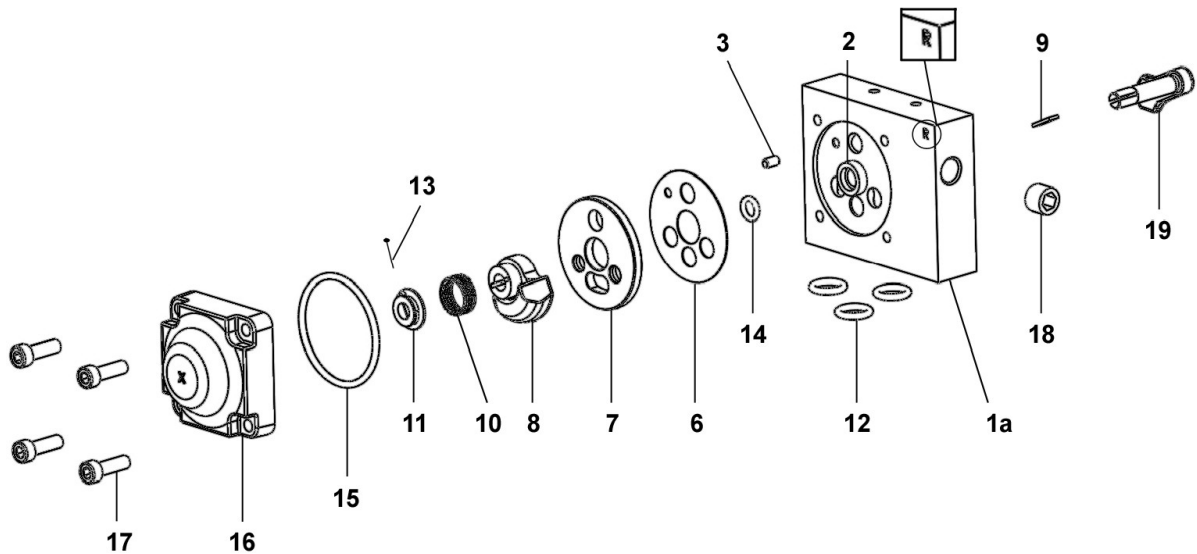
N S : Oznacza że części nie nadają się do regeneracji (są jednorazowe).

Nota : Pompy z nr seryjnym > do 17 K 1146 wyposażone są w blok przerzutnika # 144.630.720. Zamontuj ind. 2 (tuleja prowadząca bloku przerzutnika) tylko jeśli przerzutnik ma wygrawerowane oznaczenie R.

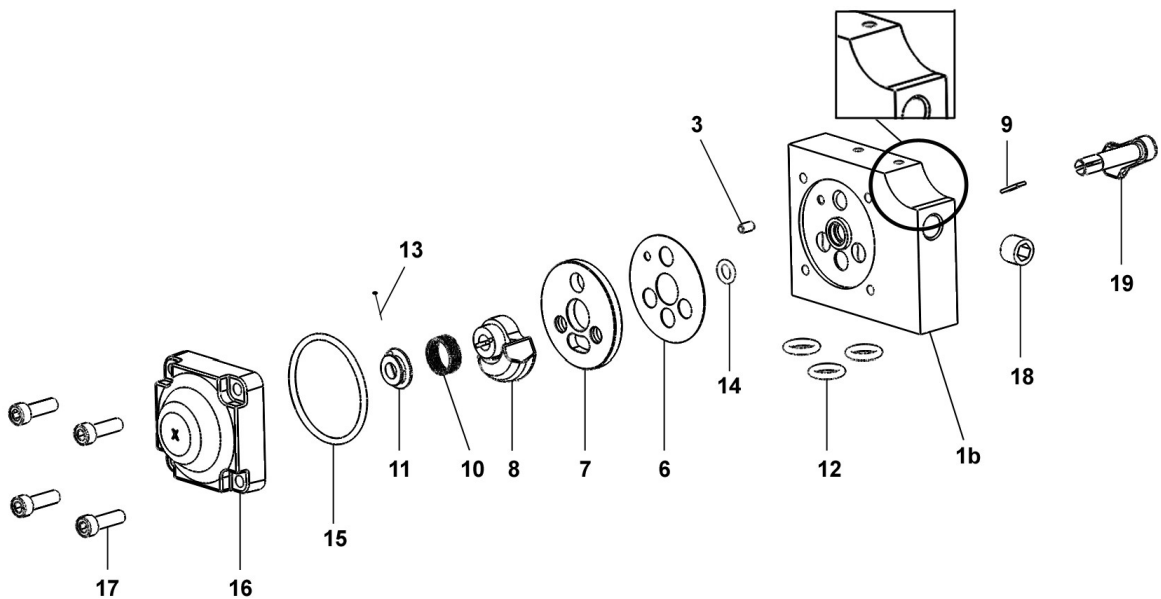


<b>Dok. 573.087.040</b> Data: 11/05/17 Anuluje: 03/06/14	<b>Modyf.: Aktualizacja</b> + 144.630.720	<b>Lista części zamiennych</b>
--	--	--------------------------------

<b>BLOK ODWRACAJĄCY</b>	<b>#</b>  <b>NC / NS</b>
-------------------------	--------------------------------



<b>PRAWY BLOK ODWRACAJĄCY Z DWOMA ŁOŻYSKAMI</b>	<b>#</b>  <b>144.630.720</b>
---	------------------------------------



<b>BLOK ODWRACAJĄCY</b>	<b>#</b> <b>NC / NS</b>
-------------------------	----------------------------

<b>PRAWY BLOK ODWRACAJĄCY Z DWOMA ŁOŻYSKAMI</b>	<b>#</b> <b>144.630.720</b>
---	--------------------------------

**Części wspólne**

<b>Ind</b>	<b>#</b>	<b>Opis</b>	<b>Ilość</b>
*6	144 579 912	Uszczelka uszczelnienia (x 10)	1
*7	046 170 508	Podstawa, nieruchoma	1
*8	044 570 324	Podstawa, ruchoma	1
9	044 570 325	Pin	1
10	921 140 102	Sprężyna	1
11	044 571 006	Ogranicznik, sprężyna	1
*12	144 579 922	Pierścień, model R 10 (x 10)	3
*13	144 579 911	Pin (zestaw 10 pinów + 1 ogranicznik ind. 11)	1
*14	144 579 910	Pierścień, model R 6a (x 10)	1
*15	N C / N S	Uszczelnienie, osłona	1
16	144 630 415	Osłona	1
17	933 151 277	Śruba, model CHc M 6x20	4
18	906 333 102	Zaślepka, model 1/4 BSP	1
19	046 170 510	Dźwignia, sterowanie	1

<b>Ind</b>	<b>#</b>	<b>Opis</b>	<b>Ilość</b>
*	<b>146 270 950</b>	<b>Pakiet uszczelnień (ind. 6, 12(x3), 14, 15)</b>	<b>1</b>
*	<b>144 630 425</b>	<b>Zestaw serwisowy – podstawy (ind. 7, 8)</b>	<b>1</b>

**Części specjalistyczne**

**Do # NC / NS**

Ind	#	Opis	Ilość
*	144 630 410	Zespół blokowy, odwracający	1
1a	NC / NS	▪ Korpus	1
2	NC / NS	▪ Pierścień prowadzący	1
3	NC / NS	▪ Pin Ř 4 x 8	1
-	NC / NS	▪ Ogranicznik (przyklejony do części o ind. 1a)	2
-	NC / NS	▪ Łożysko kulkowe	1

**Do # 144.630.720**

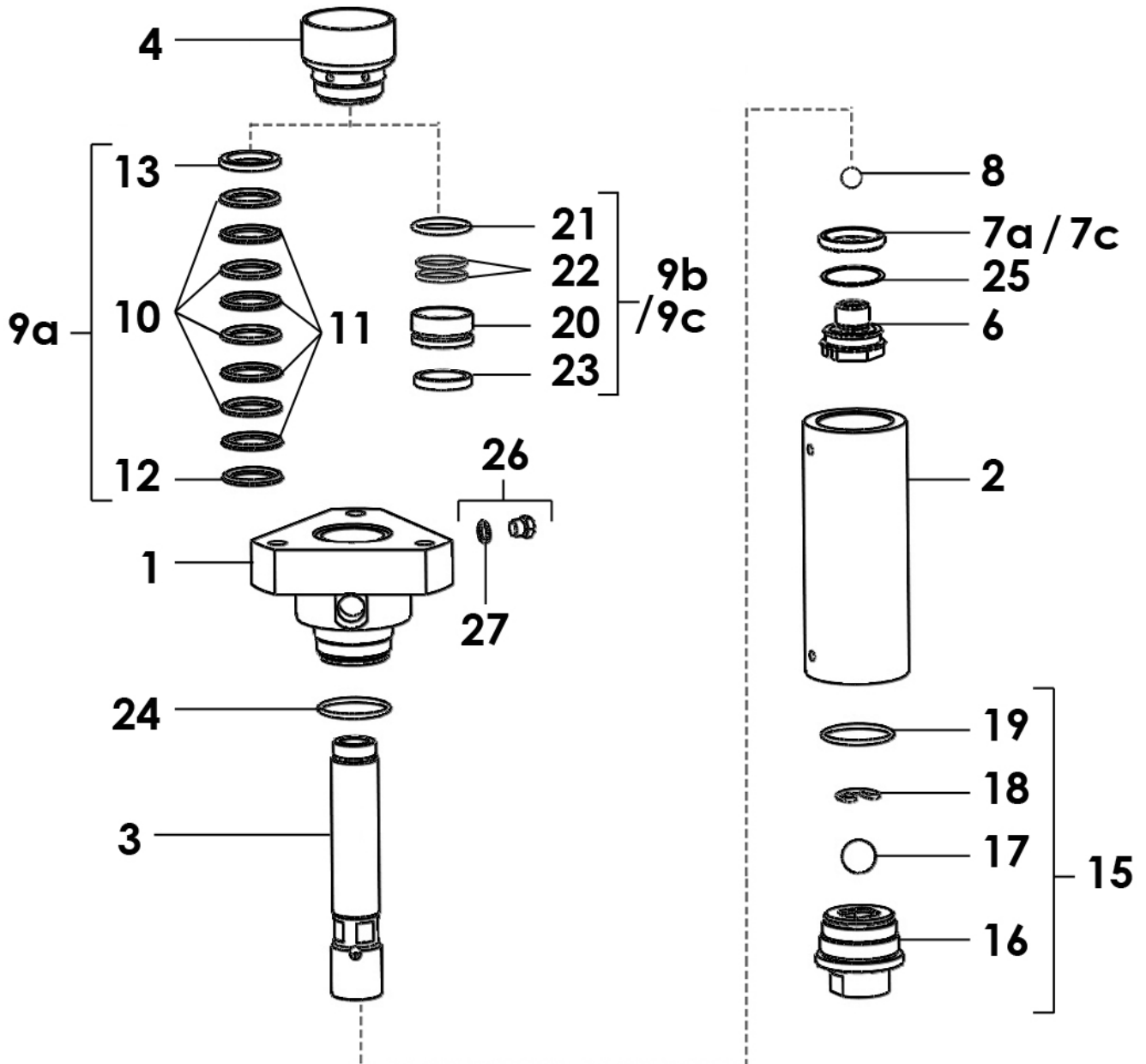
Ind	#	Opis	Ilość
*	144 630 715	Zespół blokowy, odwracający	1
1b	NC / NS	Korpus	1
3	NC / NS	Pin Ø 4 x 8	1
-	NC / NS	Ogranicznik (przyklejony do części o ind. 1a)	2
-	NC / NS	Łożysko kulkowe	1

Przed numerem indeksu oznacza sugerowaną część zamienną N S: Oznacza, że części nie mogą być serwisowane

Informacja: Montować ind. 2 (pierścień prowadzący bloku odwracającego) wyłącznie w przypadku gdy blok odwracający posiada oznaczenie R.

<p><b>Dok. 573.414.050-PL</b></p> <p>Data: 09/02/21</p> <p>Zastępuje: 26/11/18</p>	<p><b>Zmiana.:</b></p> <p>+ # 144 025 691, # 144 025 692, # 144 025 693, # 144 025 694</p>	<p><b>Lista części zamiennych</b></p>
--	--	---------------------------------------

**INTENSIVE™ CZĘŚĆ HYDRAULICZNA, model C260**



<b>INTENSIVE™ CZĘŚĆ HYDRAULICZNA, model C260</b>	<b>#</b> <b>144.025.600</b>
--	--------------------------------

<b>INTENSIVE™ CZĘŚĆ HYDRAULICZNA, model C260</b> <b>Z USZCZELNIENIEM GT</b>	<b>#</b> <b>NS</b>
--	-----------------------

<b>INTENSIVE™ CZĘŚĆ HYDRAULICZNA, model C260</b> <b>Z USZCZELNIENIEM PU</b>	<b>#</b> <b>NS</b>
--	-----------------------

**Części wspólne**

<b>Nr</b>	<b>#</b>	<b>OPIS</b>	<b>Ilość</b>
1	044 025 001	Górny kołnierz	1
*2	044 020 006	Cylinder	1
*3	044 020 602	Tłok	1
4	044 970 004	Kielich zwilżający	1
*6	144 020 620	Zawór wydechowy	1
8	907 414 242	Kula $\varnothing$ 16, stal nierdzewna 440C	1
<b>15</b>	<b>144 025 200</b>	<b>Zespół zaworu ssącego</b>	<b>1</b>
16	NS	▪ Korpus zaworu	1
17	907 414 269	▪ Kula $\varnothing$ 27,7, stal nierdzewna 440C	1
18	044 695 010	▪ Zabezpieczenie	1
19	050 040 323	▪ O Ring	1
24	050 040 323	O Ring	1
<b>26</b>	<b>144 950 012</b>	<b>Korek drenażowy</b>	<b>1</b>
27	109 020 401	▪ Uszczelka płaska (x 5)	1

### Części specjalne

#### **Mod. C260 z uszczelnieniami PTFE G PE**

Nr	#	Opis	Ilość
7a	909 150 226	Uszczelnienie, GT	1
9a	-	Górny zespół	1
10	909 050 820	▪ Uszczelnienie typu Chevron (PTFE G)	4
11	909 051 102	▪ Uszczelnienie typu Chevron (PE)	4
12	044 025 004	▪ Oparcie uszczelki męskie (stal nierdzewna)	1
13	044 025 003	▪ Podkładka blokująca (stal nierdzewna)	1

#### **Mod. C260 z uszczelnieniem GT**

Nr	#	Opis	Ilość
9b	144 710 100	Górny zespół, GT	1
20	NS	▪ Korpus, górny zespół (GT)	1
21	NS	▪ O Ring	1
22	NS	▪ Pierścień	2
23	NS	▪ Uszczelnienie GT	1

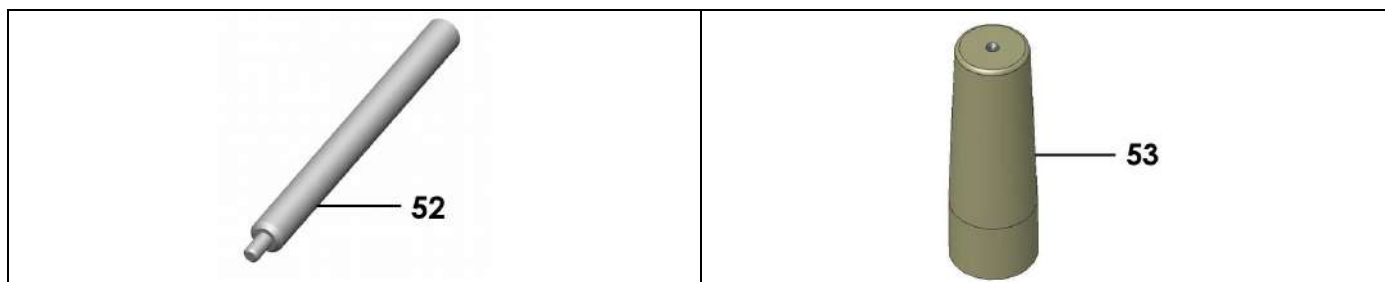
#### **Mod. C260 z uszczelnieniem PU**

Nr	#	Opis	Ilość
7c	909 060 303	Uszczelnienie tłoka (Poliuretan)	1
9c	144 710 200	Górny zespół, PU	1
20	NS	▪ Korpus, górny zespół (GT)	1
21	NS	▪ O Ring	1
22	NS	▪ Pierścień	2
23	NS	▪ Uszczelnienie drążka	1
25	044 990 047	▪ Podkładka regulacyjna	1

## NA ZAMÓWIENIE

Nr	#	Opis	Ilość
8	907 414 142	Kula Ø 16, 316 (stal nierdzewna)	1

## Akcesoria



Nr	#	Opis	Ilość
-	149 990 020	smar typu T (125 ml / 4.4 oz)	1
52	044 950 008	Klucz (do kielicha zwilżającego)	1
53	051 881 459	Narzędzie wprowadzające drążek tłoka.	1

Nr	#	Opis	Ilość
*	144 025 090	Zestaw uszczelnień - PTFE G / PE (Nr. 7, 8, 10 (x4), 11(x4), 17, 18, 19 (x2), 24, 27)	1
*	144 025 695	Zestaw naprawczy - PTFE G / PE (Nr. 6, 15 + pakiet uszczelnień # 144 025 090)	1
*	144 025 691	Zestaw uszczelnień - PU (nr. 7c, 8, 9c, 17, 18, 19 (x 2), 24, 25, 27)	1
*	144 025 692	Zestaw naprawczy - PU (nr. 6, 15 + zestaw uszczelnień # 144 025 691)	1
*	144 025 693	Zestaw uszczelnień - GT (ind. 7a, 8, 9b, 17, 18, 19 (x2), 24, 27)	1
*	144 025 694	Zestaw naprawczy - GT (nr. 6, 15 + zestaw uszczelnień # 144 025 693)	1

\* Gwiazdka oznacza że dana część powinna znajdować się na stanie magazynowym

N S : Oznacza że część nie jest przeznaczona do regeneracji.

Doc. 573.327.050-PL

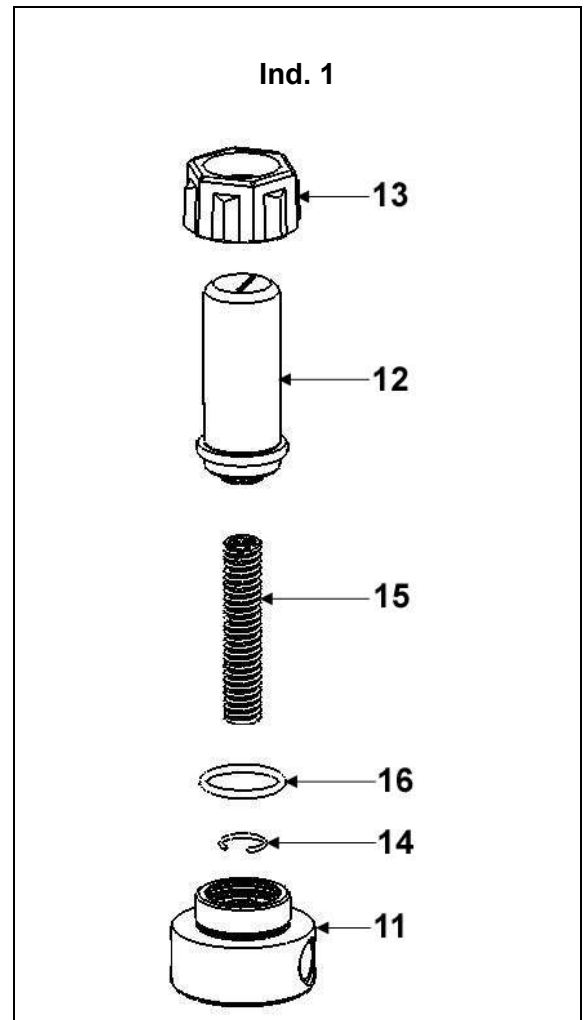
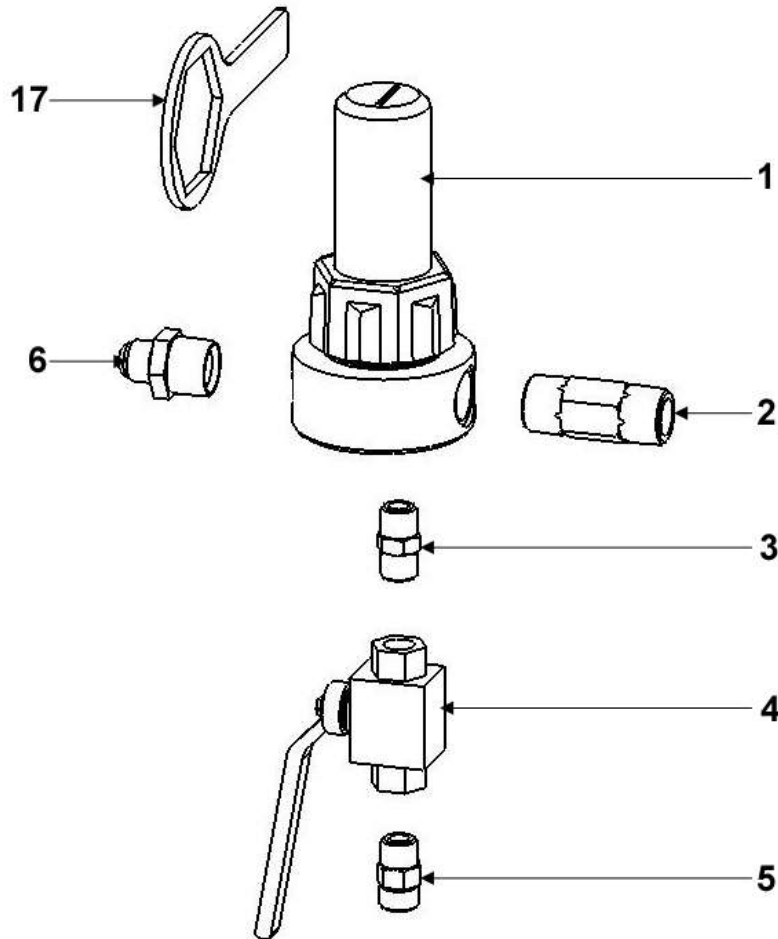
Data: 15/11/18

Zastępuje: 10/10/11

Modif: Opcjonalnie

Części zamienne

## FILTR PRODUKTU HP, model 3/4 stal nierdzewna





**KOMPLETNY FILTR do pomp AIRLESS**

#

**155.581.400**

Nr	#	Nazwa	ilość
*1	155 581 450	Filtr bez osprzętu, stal nierdzewna	1
2	055 581 401	Złączka 3/4 NPS, stal nierdzewna	1
3	905 240 002	Złączka, double male, 3/8 NPT	1
*4	903 090 220	Zawór HP FF 3/8 BSP	1
5	050 102 436	Złączka, stal nierdzewna, męsko męski 18x125 - 3/8BSP	1
6	905 210 515	Adaptor, stal nierdzewna, męsko męski, 3/4 NPT - # 8 JIC (3/4 JIC)	1
*7	000 161 112	Sitko n° 12 (280 µ - 55 Mesh)	1

**FILTR BEZ OSPRZĘTU (bez sitka)**

#

**155.581.450**

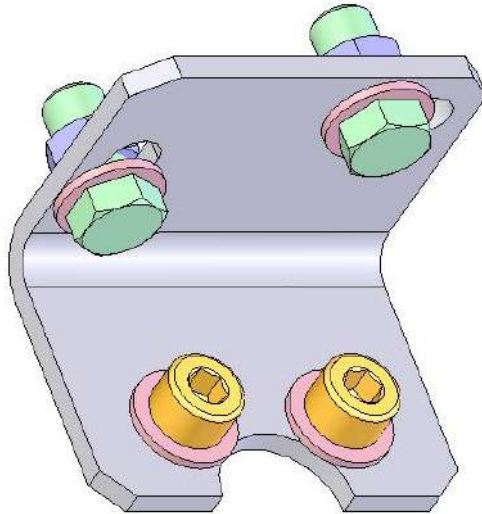
Ind	#	Description	Qty
11	055 581 451	Podstawa, model 3/4	1
12	055 580 202	Zbiornik	1
13	055 280 002	Nakrętka	1
14	055 190 007	Pierścień sprężynujący	1
15	055 190 005	Sprężyna	1
*16	150 040 327	Uszczelka (po 5 w paczce)	1
17	049 030 018	Klucz do demontażu	1

\* Gwiazdka sugeruje posiadanie części na magazynie jako część niezbędnej

Ind. 7



Ind	#	Description	Ilość
-	000 161 101	Sitko n° 1 (37 $\mu$ )	1
-	000 161 102	Sitko n° 2 (77 $\mu$ )	1
-	000 161 104	Sitko n° 4 (99 $\mu$ )	1
-	000 161 106	Sitko n° 6 (168 $\mu$ )	1
-	000 161 108	Sitko n° 8 (210 $\mu$ )	1
<b>7</b>	<b>000 161 112</b>	<b>Sitko n° 12 (280 <math>\mu</math>)</b>	<b>1</b>
-	000 161 115	Sitko n° 15 (360 $\mu$ )	1
-	000 161 020	Sitko n° 20 (510 $\mu$ )	1
-	000 161 030	Sitko n° 30 (750 $\mu$ )	1



Ind	#	Description	Qty
-	155 190 105	Obudowa filtra z śrubą, podkładkami okrągłymi i nakrętkami	1



## AIRLESS PUMP

# KONSERWACJA ZAPOBIEGAWCZA

### TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI

**WAŻNE:** *Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać i dokładnie zrozumieć wszystkie dokumenty związane z niniejszym sprzętem (wyłącznie do stosowania przez profesjonalistów).*

ILUSTRACJE I RYSUNKI NIE STANOWIĄ ELEMENTÓW UMOWY. ZASTRZEGAMY PRAWO DO WPROWADZANIA ZMIAN BEZ UPRZEDNIEGO POWIADOMIENIA.

**SAMES KREMLIN SAS**

13, chemin de Malacher  
38 240 - MEYLAN - France  
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

**[www.sames-kremlin.com](http://www.sames-kremlin.com)**

## ■ POMAP

Utrzymywać pompę w stanie doskonałej czystości, aby zapewnić jej dobre działanie.

Jeżeli pompa jest typu standardowego:

- Okresowo odświeżać smar zawarty w pojemniku dławika. Barwienie się smaru jest zjawiskiem normalnym.
- Sprawdzać, czy pojemnik dławika pozostaje czysty i czyścić go regularnie rozpuszczalnikiem po opróżnieniu ze smaru (Odkręcić korek na górnym kołnierzu).

**Oslony (pokrywa silnika, osłony sprzęgające, złącza, ...) zostały zaprojektowane w celu bezpiecznego użytkowania sprzętu.  
Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała lub awarie lub uszkodzenia mienia spowodowane zniszczeniem, zaciepleniem lub częściowym lub całkowitym usunięciem osłon.**

Upewnić się, czy smok ssący jest czysty i w dobrym stanie. Czyścić go regularnie i okresowo wymieniać.

Płukać pompę tak często, jak potrzeba, szczególnie w przypadku stosowania produktu mającego tendencję do tworzenia osadu.

**W każdym przypadku, nigdy nie pozostawiać pompy całkowicie pustej.  
Dla krótkotrwałego zatrzymania, jeżeli nie było płukania, zostawić ją napełnioną produktem.  
Dla długotrwałego zatrzymania po płukaniu, napełnić ją czystym rozpuszczalnikiem.**

## ■ PISTOLET

Stosować się do zwykłych zaleceń odnośnie bieżącej konserwacji pistoletu (patrz instrukcja pistoletu).

## ■ FILTR

Jeżeli pompa jest wyposażona w filtr przy wylocie produktu, stosować się do zwykłych zaleceń odnośnie bieżącej konserwacji filtra (patrz instrukcja filtra).



# POMPY WYSOKOCIŚNIENIOWE DO MALOWANIA AIRMIX® I AIRLESS

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

### TŁUMACZENIE ORYGINALNEGO DOKUMENTU

*UWAGA: Przed wprowadzeniem do magazynu, instalacją lub przystąpieniem do eksploatacji urządzenia (przeznaczonego wyłącznie do zastosowań profesjonalnych) należy dokładnie zapoznać się z całą dokumentacją techniczną.*

URZĄDZENIE DOSTĘPNE W SPRZEDAŻY MOŻE RÓŻNIĆ SIĘ OD POKAZANEGO NA ZDJĘCIACH I ILUSTRACJACH. ZMIANY MOGĄ BYĆ WPROWADZANE DO PRODUKTÓW BEZ UPRZEDZENIA.

**SAMES KREMLIN SAS**

13, chemin de Malacher  
38 240 - MEYLAN - France  
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

**[www.sames-kremlin.com](http://www.sames-kremlin.com)**

DEFEKTY	ŚRODKI ZARADCZE
Pompa nie uruchamia się.	Sprawdzić zasilanie pompy powietrzem.
Problem napełnienia : → Stale ucieka powietrze węzłem spustowym → Przy napełnianiu powietrze nie wylatuje z węża spustowego	Sprawdzić, czy pistolet jest otwarty i czy powietrze swobodnie przez niego przelatuje. Chwyć powietrza na złączu lub rurze ssącej. Sprawdzić zawory pompy. Jeżeli zawór jest zaklejony, możliwe jest jego odklejenie bez demontażu poprzez wdmuchnięcie sprężonego powietrza przez złącze ssania.
Pompa nie zatrzymuje się natychmiast po zamknięciu pistoletu : → Zatrzymuje się wyłącznie przy ruchu w dół. → Zatrzymuje się wyłącznie przy ruchu w górę.	Sprawdzić zawór przetłaczania lub uszczelnienie ruchome Sprawdzić zawór ssania.
Pompa dochodzi do ogranicznika i nie nawraca.	Sprawdzić sprężynę nawrotnika silnika. Posmarować nawrotnik olejem typu HP 150. Sprawdzić obecność powietrza pilotującego (zależnie od typu silnika).
W pompie standardowej smar w pojemniku szybko się barwi.	Sprawdzić uszczelnienie górne (zamknąć pojemnik dławika lub wymienić uszczelkę, jeśli defekt pozostanie).
W pompie FLOWMAX®, wyciek produktu widoczny na podstawie silnika pneumatycznego.	Sprawdzić stan mieszka.
Problemy z rozpylaniem.	Patrz instrukcja pistoletu.
Spadek natężenia przepływu produktu.	Patrz instrukcja filtra.



# **POMPY WYSOKOCIŚNIENIOWE DO MALOWANIA AIRMIX® I AIRLESS**

## ***URUCHAMIANIE I OBSŁUGA***

### **TŁUMACZENIE ORYGINALNEGO DOKUMENTU**

*Przed umieszczeniem w magazynu, instalacją lub przystąpieniem do eksploatacji urządzenia (przeznaczonego wyłącznie do zastosowań profesjonalnych) należy dokładnie zapoznać się z całą dokumentacją techniczną.*

THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

**SAMES KREMLIN SAS**  
13, chemin de Malacher  
38 240 - MEYLAN - France  
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

**[www.sames-kremlin.com](http://www.sames-kremlin.com)**



## 1. ZASADA DZIAŁANIA

Pompa (A) składa się z:

- silnik powietrzny (B).
- sekcja hydrauliczna (C) sprzężona mechanicznie z silnikiem pneumatycznym (B).

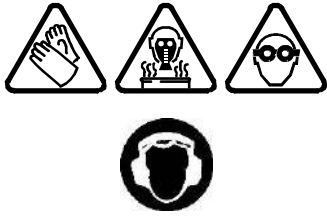
Silnik pneumatyczny jest zasilany sprężonym powietrzem za pomocą pokrętła regulatora (D) (kolor pokrętła pantone 382). Ciśnienie odczytuje się na manometrze (E).

Podczas przemiennego ruchu silnik powietrzny napędza tłok sekcji hydraulicznej (C). Płyn jest wciągnięty (L) i wprowadzony pod ciśnieniem w (N). Ze względu na swoją konstrukcję ciśnienie jest zawsze równe odczytowi wskaźnik (E) x stosunek pompy.

→ Aby wyregulować natężenie przepływu płynu, obróć pokrętło regulatora (D) (pokrętło kolor pantone 382) (Gauge E).

Pompy są intensive™ lub FLOWMAX® (z mieszkiem).

## 2. URUCHOMIENIE

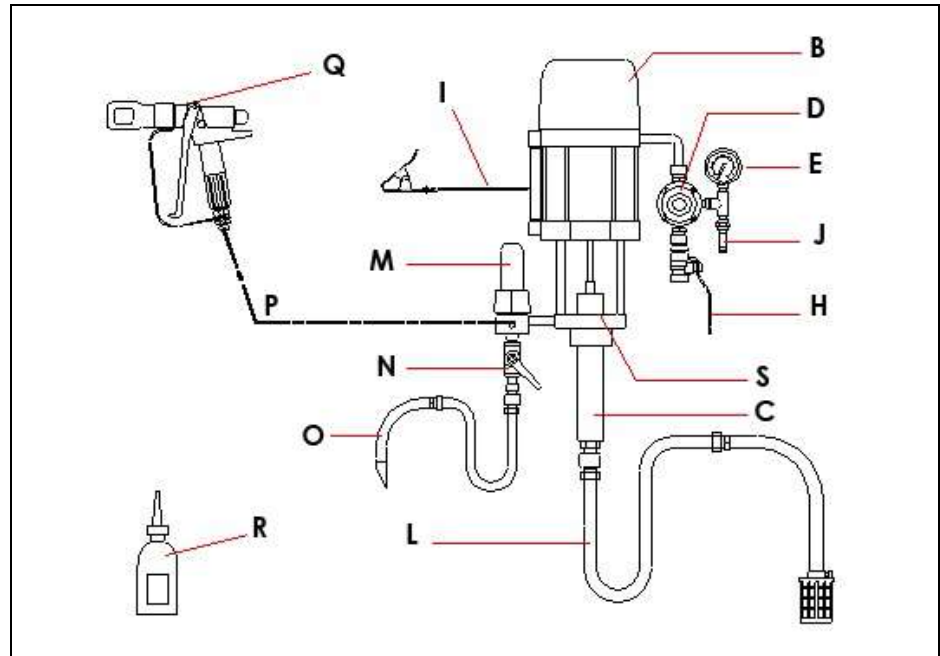


Odzież ochronna (rękawice, maski ochronne, okulary, zatyczki do uszu, odzież ochronną) należy zawsze nosić by przestrzegać zaleceń..

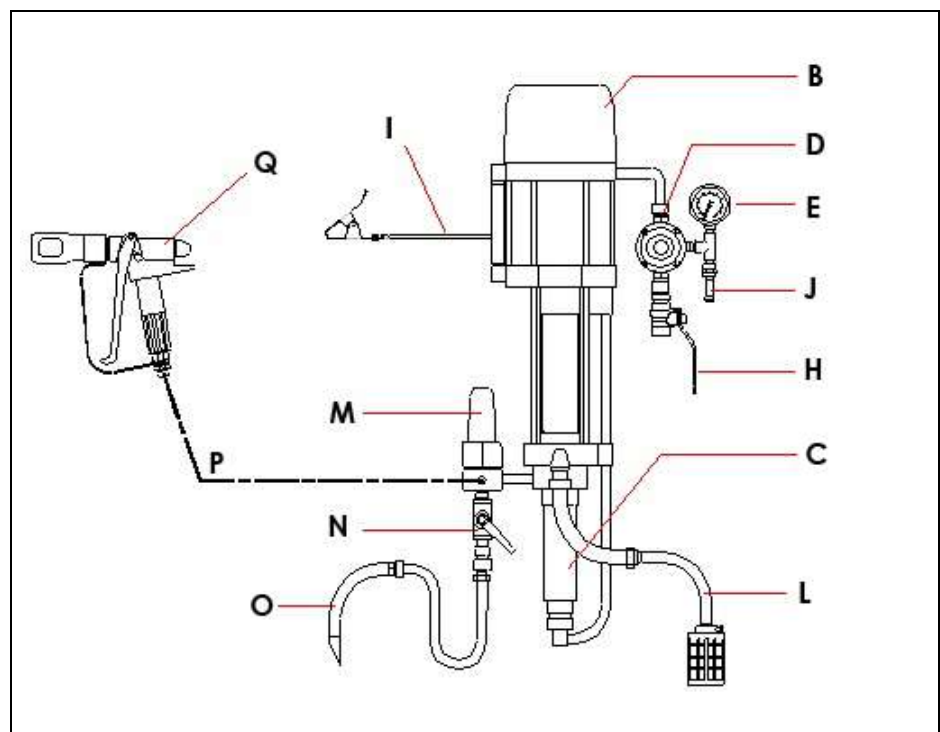
Obszar roboczy musi być prawidłowo wentylowany.

### 2-1 POMPA Z ZASYSA

STANDARDOWA POMPA  
AIRLESS®



POMPA AIRLESS®  
FLOWMAX®



### Captions :

A	Pompa (B + C) standard lub FLOWMAX ®	L	Rura ssania (zależnie od modelu)
B	Silnik	M	Filtr zasobnika (zależnie od modelu)
C	Hydraulika	N	Zawór spustowy (zależnie od modelu)
D	Reduktor "POWIETRZE SILNIKA"	O	Rura spustowa (zależnie od modelu)
E	Manometr.	P	Wąż produktu HP
H	Zawór wlotu powietrza	Q	Pistolet
I	Przewód uziemienia.	R	Butelka smaru T (1/4 l) (tylko dla pompy standard)
J	Zawór spustowy.	S	Zbiornik dławika (tylko dla pompy standard)

(Dla każdego montażu odrębnego, kontaktować się z KREMLIN REXSON).

**Uwaga:** Jeżeli pompa jest wyposażona w filtr zasobnika (M), to filtr ten posiada sitko nierdzewne nr 12 (wielkość filtracji: 280 mikronów lub 55 mesh). To sitko jest przystosowane do użytku w pistolecie AIRLESS wyposażonym w dyszę 20. Jeżeli rozpylania produktu dokonuje się inną dyszą, należy wybrać inne sitko (patrz notatka filtra). Przystosować sito do aplikacji.

**Oslony (pokrywa silnika, osłony sprzęgające, złącza, ...) zostały zaprojektowane w celu bezpiecznego użytkowania sprzętu.**

**Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała lub awarie lub uszkodzenia mienia spowodowane zniszczeniem, zaciemieniem lub częściowym lub całkowitym usunięciem osłon.**

#### Aby uruchomić pompę, koniecznym jest:

- 1 - Podłączyć pompę do uziemienia.
2. **Jeżeli pompa jest typu standardowego, wypełnić zbiornik dławika (S) smarem T (R) lub rozpuszczalnikiem odpowiednim do używanego produktu.**
3. Odkręcić reduktor regulacji pneumatycznej (D).
4. Podłączyć sprzęt powietrza do sieci pneumatycznej (Czyste powietrze – Ciśnienie < 6 bar). Zainstalować filtr powietrza 3/4", jeśli potrzeba.
5. Podłączyć wszystkie systemy węży: wąż ogólnego zasilania sprężonym powietrzem i wąż produktu (P), a także pistolet (Q).

**Uwaga:** Przestrzegać średnic węży zalecanych w specyfikacji pompy.

6. Zdjąć dyszę z pistoletu.

#### MYCIE W ROZPUSZCZALNIKU

- 7 -. Zanurzyć rurę ssania (L) i rurę spustową (O) w pojemniku zawierającym rozpuszczalnik myjący odpowiedni do farby.
2. Otworzyć zawór spustowy (N).
3. Otworzyć zawór (H) osprzętu powietrza pompy, aby zasilać silnik.

**Uwaga:** Jeśli jest to silnik typu 5000 lub 8000, potrzebuje on do funkcjonowania powietrza pilotującego. Osprzęt powietrza pompy dostarcza powietrza pilotującego silnika. Ciśnienie zasilania w powietrze jest fabrycznie ustawione na maksimum 4 bar.

4. Wkręcać **progresywnie** reduktor pneumatyczny (D) do momentu, kiedy pompa zacznie pracować w wolnym rytmie (Ciśnienie pomiędzy 0,5 a 1 bar).
5. Obserwować spust (O); będą się wydobywały bąble powietrza. Kiedy bąble przestaną się wydobywać, zamknąć zawór spustowy (N).

## NAPEŁNIANIE PRODUKTEM

6. Wyjąć rurę ssania (L) i rurę spustową (O) z pojemnika rozpuszczalnika i zanurzyć je w pojemniku zawierającym produkt do natryskiwania.
7. Otworzyć zawór spustowy (N), odczekać, aż produkt będzie wypływał regularnie, następnie ponownie zamknąć zawór spustowy (N).
8. Skierować pistolet do zasobnika produktu i naciskać spust, aż produkt będzie wypływał regularnie..

**Uwaga:** Niektóre z tych pomp są używane do rozpylania AIRMIX® w przypadku węży dużych długości oraz produktów średniej i wysokiej lepkości. Dla tego zastosowania należy zainstalować zestaw powietrza rozpylającego na osprzęcie powietrza pompy, aby zasilać pistolet w sprężone powietrze

## 2-2 POMPY ZASILANE CYRKULACYJNIE

Do wlotu produktu do pompy podłączyć wąż zasilania cyrkulacyjnego i uruchomić pompę, jak poprzednio

**Jeżeli pompa jest typu FLOWMAX® :**

### **UWAGA :**

- Ciśnienie cyrkulacji hydrauliki : 2 bar maksimum
- **KATEGORYCZNIE : Nie tworzyć nadciśnienia**
- **NIGDY nie dopuścić do pracy** podczas, gdy **zawór izolujący na obwodzie zasilania** (powyżej hydrauliki FLOWMAX®) jest zamknięty, pod rygorem **nieodwracalnego uszkodzenia mieszka**.
- **Nie instalować** regulatora produktu na obwodzie zasilania, bo urządzenia mogą zachowywać się jak **zawór zwrotny**.

## 3. ZATRZYMANIE NA KONIEC PRACY

### ▪ ZATRZYMANIE KRÓTKOTRWAŁE

- 1 - Zmniejszyć ciśnienie reduktorem powietrza (D), aż odczyt na manometrze (E) będzie **0 bar**.
- 2 - Nacisnąć spust pistoletu, aby rozprężyć obwód produktu.
- 3 - Zdemontować dyszę pistoletu i zanurzyć ją w rozpuszczalniku.

### ▪ LONG DURATION SHUTDOWN

- 1 - Zmniejszyć ciśnienie reduktorem powietrza (D), aż odczyt na manometrze (E) będzie **1 bar**.
- 2 - Zdemontować dyszę pistoletu i zanurzyć ją w rozpuszczalniku.
- 3 - Otworzyć zawór spustowy. Pompa powinna pracować. Jeżeli jej rytm jest zbyt szybki, dodatkowo zmniejszyć ciśnienie reduktora (D).
- 4 - Wyjąć rurę ssania i rurę spustową z pojemnika produktu i zanurzyć je w pojemniku rozpuszczalnika. Zachować wszystkie środki ostrożności w obecności rozpuszczalników łatwopalnych.
- 5 - Kiedy rozpuszczalnik będzie wypływał czysty, zamknąć zawór spustowy.

- 6 - Skierować pistolet do pojemnika produktu i naciskać spust. Kiedy pojawi się rozpuszczalnik, skierować go do pojemnika rozpuszczalnika.
- 7 - Kiedy wypływający rozpuszczalnik będzie czysty, puścić spust pistoletu

**Uwaga:** Jeżeli pompa jest typu standardowego, puścić spust, kiedy tłok pompy znajdzie się w dolnej pozycji. Powinien on pozostawać zanurzony w rozpuszczalniku, aby nie ryzykować uszkodzenia uszczelki przy ponownym uruchamianiu pompy.

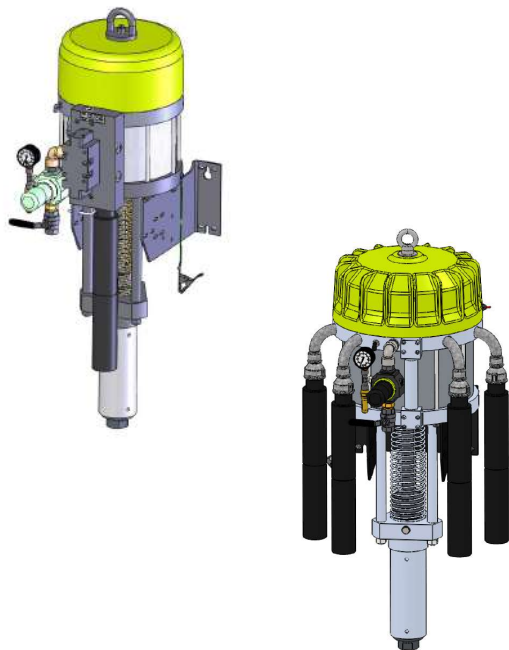
- 8 - Odkręcić całkowicie reduktor (D) i odciąć główny wlot powietrza (zawór H).
- 9 - Ponownie nacisnąć spust pistoletu, aby rozprężyć węże. W ten sposób pompa i węże pozostaną napełnione rozpuszczalnikiem pod ciśnieniem atmosferycznym.

#### 4. URZĄDZENIA BEZPIECZEŃSTWA

**Ostony (pokrywa silnika, ostony sprzęgające, złącza, ...) zostały zaprojektowane w celu bezpiecznego użytkowania sprzętu.**

**Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała lub awarie lub uszkodzenia mienia spowodowane zniszczeniem, zacięciem lub częściowym lub całkowitym usunięciem osłon**

Zawór nadmiarowy (ustawienie: 6,5 bar / 94 psi) jest zamontowany na silniku powietrza pompy - chroniąc w ten sposób silnik przed nadmiernym ciśnieniem, które mogłoby go uszkodzić.



## POMPY AIRLESS

**40C260**  
**65C260**

**SPECYFIKACJE TECHNICZNE**

### TŁUMACZENIE ORYGINALNEGO DOKUMENTU

**UWAGA:** *Przed wprowadzeniem do magazynu, instalacją lub przystąpieniem do eksploatacji urządzenia (przeznaczonego wyłącznie do zastosowań profesjonalnych) należy dokładnie zapoznać się z całą dokumentacją techniczną.*

URZĄDZENIE DOSTĘPNE W SPRZEDAŻY MOŻE RÓŻNIĆ SIĘ OD POKAZANEGO NA ZDJĘCIACH I ILUSTRACJACH. ZMIANY MOGĄ BYĆ WPROWADZANE DO PRODUKTÓW BEZ UPRZEDZENIA

**SAMES KREMLIN SAS**

13, chemin de Malacher  
38 240 - MEYLAN - France

☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

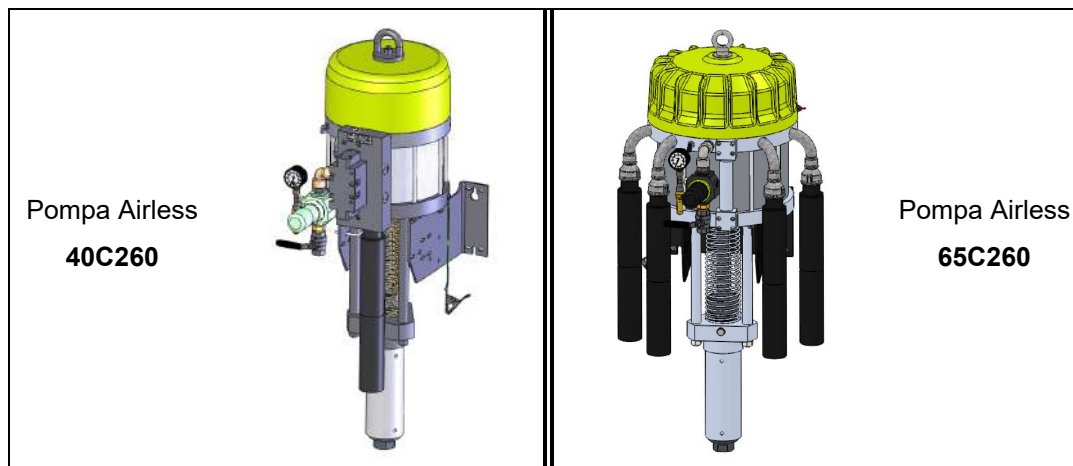
**[www.sames-kremlin.com](http://www.sames-kremlin.com)**

## 1. OPIS

- Pompa pneumatyczna ze stali nierdzewnej.
- Prosta eksploatacja i łatwa konserwacja.

### Zalecana do :

- Zasilania jednego lub kilku pistoletów, model AIRLESS or AIRMIX® 200
- Rozpylania materiałów półpłynnych (materiały antykorozyjne, kleje)
- Cyrkulacji



## 2. CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

### ■ SPECYFIKACJA POMPY, MODEL 40C260

Typ silnika.....5000-4\_2  
 Typ korpusu pompy.....C260  
 Proporcja ciśnień.....40/1

#### Materiały w kontakcie z produktem :

Twardo chromowana stal nierdz.,  
 Stal nierdz., Węgiel.

#### Uszczelnienia:

Górne stałe: PTFE G + PE lub GT lub PU  
 Dolne ruchome: GT seal lub PU

Skok silnika	100 mm	4"
Przekrój silnika	490 cm <sup>2</sup>	75.95 sq.in
Przekrój hydrauliki	12 cm <sup>2</sup>	1.9 sq.in
Objętość na cykl	240 cm <sup>3</sup>	8.5 oz
Ilość cykli na liter produktu	4 per liter	15 US Gal
Przepływ (20 cykli)	4,8 l	1.27 US Gal
Maksymalne ciśnienie wlotu	6 bar	88 psi
Maksymalne ciśnienie produktu	240 bar	3480 psi
Poziom hałasu	85 dBa*	85 dBa*
Maksymalna temperatura eksploatacji	60°C	140 °F

Waga : Model naścienny ze ssakiem ..... 110 kg / 242 lb

Model mobilny na wózku ..... 140 kg / 309 lb

#### \* Warunki testu – poziom hałasu :

- Czas trwania testu : 30 s,
- Ciśnienie zasilania : 6 bar,
- Użyty produkt : woda,
- Przepływ : Pompa ustawiona na 20 cykli/minutę

▪ **SPECYFIKACJA POMPY, MODEL 65C260**

Typ silnika.....8000-4\_2  
 Typ korpusu pompy.....C260  
 Proporcja ciśnień.....65/1

**Materiały w kontakcie z produktem :**

Twardo chromowana stal nierdzewna,  
 Stal nierdzewna, Węgiel

**Uszczelnienia :**

Górne stałe: PTFE G + PE  
 Dolne ruchome : uszczelnienie GT

Skok silnika	100 mm	4"
Przekrój silnika	804 cm <sup>2</sup>	125 sq.in
Przekrój hydrauliczny	12 cm <sup>2</sup>	1.9 sq.in
Objętość produktu na cykl	240 cm <sup>3</sup>	8.5 oz
Ilość cykli na litr produktu	4	15 US gal
Przepływ (na 20 cycles)	4.8 l	1.27 US gal
Maksymalne ciśnienie wlotu	6 bar	88 psi
Maksymalne ciśnienie produktu	390 bar	5656 psi
Poziom hałasu (LAeq)	78 dBa*	78 dBa*
Maksymalna temperatura eksploatacji	60° C	140° F

**Waga :** Model naścienny ze ssakiem ..... 120 kg / 265 lb  
 Model mobilny na wózku ..... 150 kg / 330 lb

\* **Warunki testu – Poziom hałasu :**

- Czas trwania testu : 30 s,
- Ciśnienie zasilania : 6 bar,
- Użyty produkt : woda,
- Przepływ : Pompa ustawiona na 20 cykli/minutę

▪ **ZŁACZA**

		Pompa bez osprzętu	Zespół pompy
Powietrze	Wlot	F 3/4 BSP (zawór)	F 3/4 BSP (zawór)
Produkt	Wlot	F 1" BSP	Kolanko MF 1" + złączka, męsko męski 1" - 38x150 + Ssak (złącze F 38x150)
	Wylot	F 3/4 NPS	# 8 JIC (Męskie 3/4 JIC) (wylot z filtra)

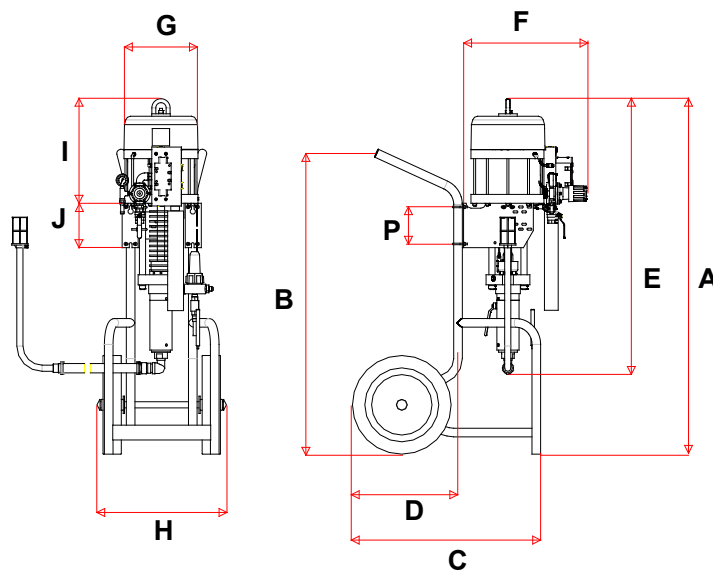
▪ **WĘZE ŁĄCZĄCE**

Wąż zasilania pompy powietrzem (minimum Ø for a 5 m / 16.5 ft length) : Ø 20 mm / 3/4 dia.  
 Wąż produktu AIRLESS ®(między wylotem produktu z pompy a pistoletem) : Ø 9.52 mm int. / Ø 3/8 ID.



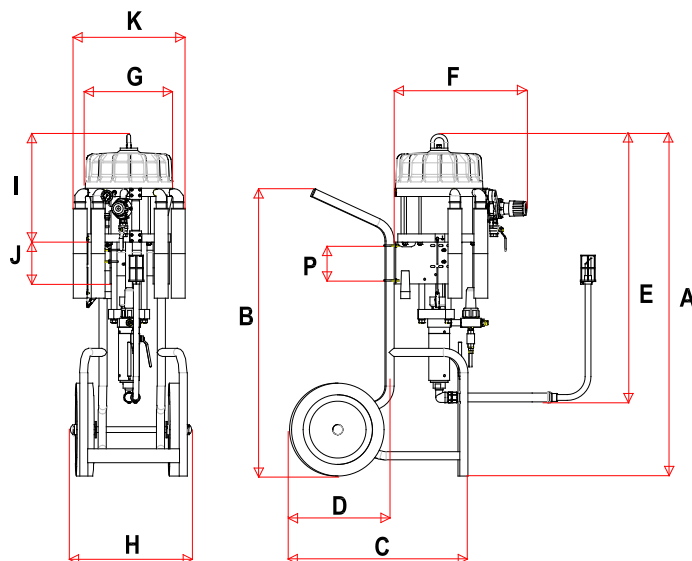
■ WYMIARY POMPY, MODEL 40C260

Poz.	mm	"	Poz.	mm	"	Poz.	mm	"
A	1460	57.5	B	1165	45.86	C	725	28.54
D	390	15.35	E	1120	44.1	F	510	20.07
G	Ø 300	Ø 11.8 -13/16	H	530	20.86	I	414	16.30
J	180	7.1						



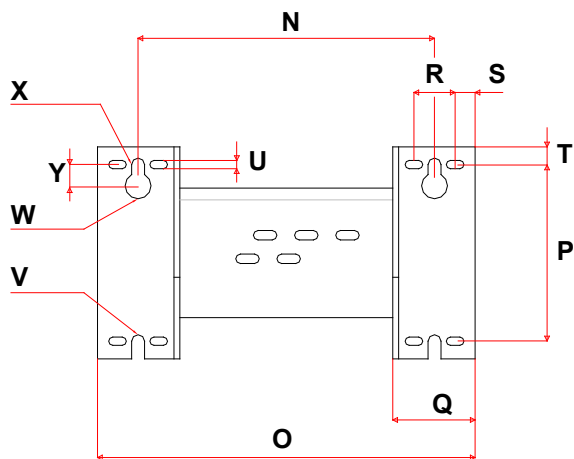
■ WYMIARY POMPY, MODEL 65C260

Poz.	mm	"	Poz.	mm	"	Poz.	mm	"
A	1480	58.27	B	1165	45.86	C	725	28.54
D	390	15.35	E	1160	45.67	F	575	22.64
G	Ø 380	Ø	H	530	20.86	I	470	18.50
J	180	7.08	K	485	19.10			

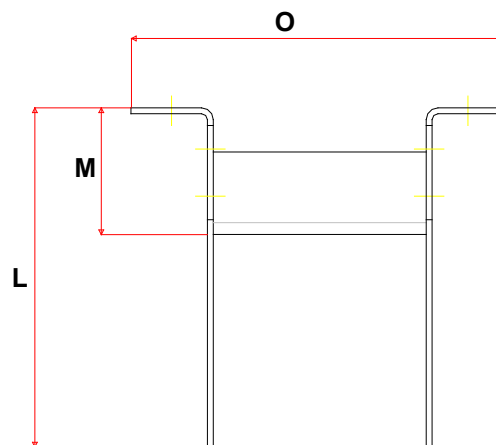


▪ **POMPA MONTOWANA NA ŚCIANIE**

Poz.	mm	"	Poz.	mm	"	Poz.	mm	"
L	288	11.34	M	107.5	4.23	N	251	9.9
O	321	12.64	P	150	5.90	Q	70	2.75
R	35	1.38	S	17	0.67	T	15	0.59
U	7 x 15	0.27 x 0.59	V	∅ 11	∅ 0.43 - 7/16	W	∅ 22	∅ 0.87 - 7/8
X	∅ 11	∅ 0.43 - 7/16	Y	18	0.71			



**Widok z przodu**

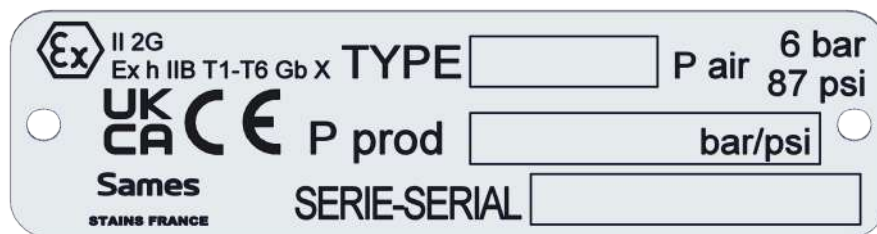


**Widok z góry**

### 3. INSTALACJA

Pompy farby są tak pomyślane, aby instalować je w kabinach malarskich.

#### OPIS TABLICZKI ZNAMIONOWEJ

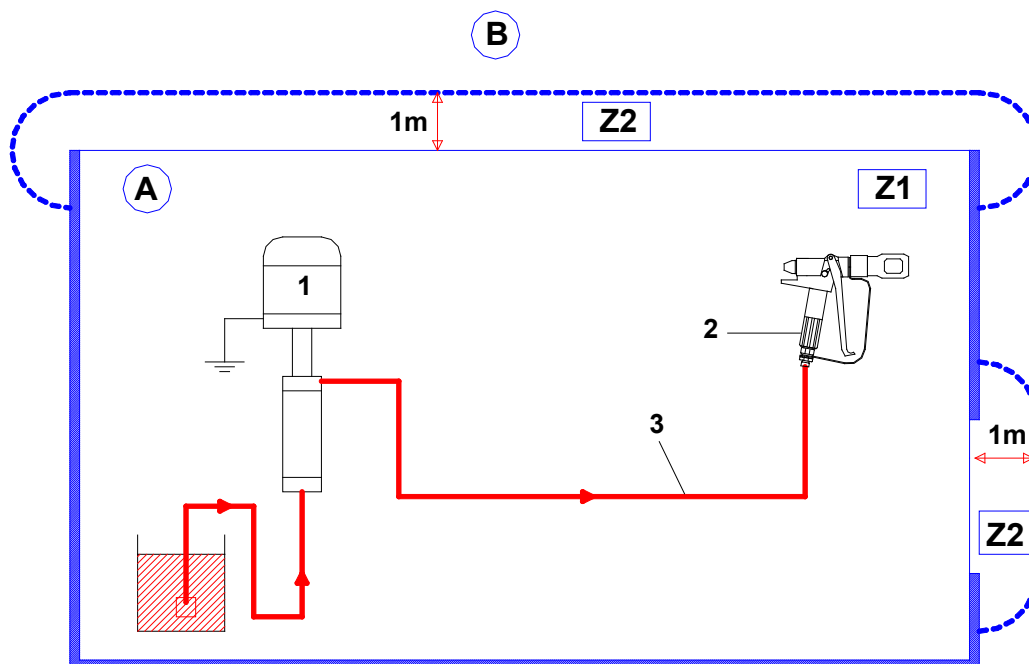


Opis	
Sames	Oznaczenie producenta
STAINS FRANCE	Adres producenta
Ex II 2 G	<p><b>Ex</b> : Stosowanie w obszarze zagrożonym wybuchem</p> <p><b>II</b> : Grupa II    <b>2</b> : Kategoria 2</p> <p>Materiał powierzchniowy przeznaczony do środowiska, w którym atmosfera wybuchowa spowodowana gazami, oparami, mgłami może sporadycznie wystąpić podczas normalnej pracy.</p> <p><b>G</b> : Gaz</p>
Ex h IIB T1-T6	<p><b>Ex</b> : Znakowanie zgodności z normami europejskimi</p> <p><b>h</b> : Sposób zabezpieczenia urządzenia nieelektrycznego</p> <p><b>IIB</b> : Gaz wzorcowy do kwalifikacji urządzeń</p> <p><b>T1-T6</b> : Zakres klas temperatury</p>
Gb	<b>Gb</b> : Poziom ochrony wyposażenia (strefa gazowa1)
X	<b>X</b> : Specjalne warunki, które należy spełnić, aby zapewnić bezpieczne użytkowanie. Należy zapoznać się z instrukcjami podanymi w instrukcjach obsługi dołączonych do zakupionego urządzenia.
UKCA	<b>UK CA</b> : <b>UK Conformity Assessment</b> Oznakowanie wymagane dla niektórych produktów wprowadzanych na rynek w Wielkiej Brytanii (Anglia, Walia, Szkocja) od stycznia 2021 r.
CE	<b>CE</b> : zgodność europejska
TYPE	Model pompy
P prod : xx bar / xx psi	Maksymalne ciśnienie produktu na wyjściu
P air : 6 bar / 87 psi	Maksymalne ciśnienie powietrza dla silnika powietrznego
SERIE / SERIAL	Numer nadany przez <b>Sames</b> . Dwie pierwsze cyfry oznaczają rok produkcji.

#### KLASA TEMPERATUROWA - POMPY 40C260 & 65C260

Klasa temperaturowa	Maksymalna temperatura powierzchni
T3	200° C / 392°F

▪ SCHEMAT INSTALACJI



Poz.	Opis
A	Strefa wybuchowa : Obszar 1 (Z1) lu obszar 2 (Z2) : kabina lakiernicza
B	Strefa niewybuchowa

Poz.	Opis
1	Pompa
2	Pistolet
3	Przewodzący Airless wąż



**Odległość 1 metra podana na tym schemacie ma charakter wyłącznie orientacyjny i Sames nie ponosi za nią odpowiedzialności.**

**Za dokładne wyznaczenie stref odpowiada użytkownik, w zależności od używanych produktów, środowiska i warunków użytkowania.**

**Odległość 1 metra może zostać dostosowana, jeśli wymaga tego analiza przeprowadzona przez użytkownika.**



*Uwaga: Należy tak dobrać pompę, aby ciśnienie materiału doprowadzanego przez tą pompę było zgodne z wybranym typem pistoletu.*